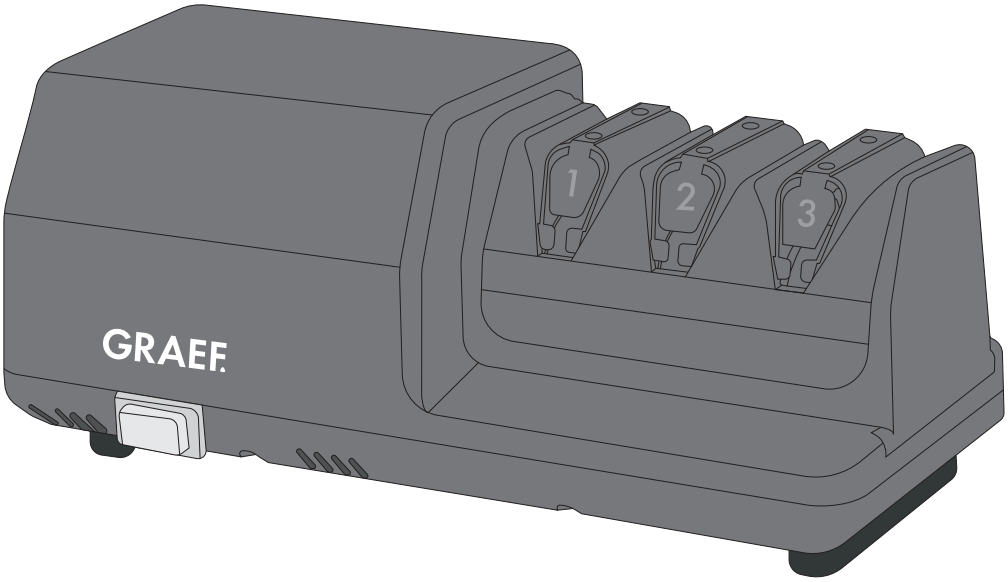
GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



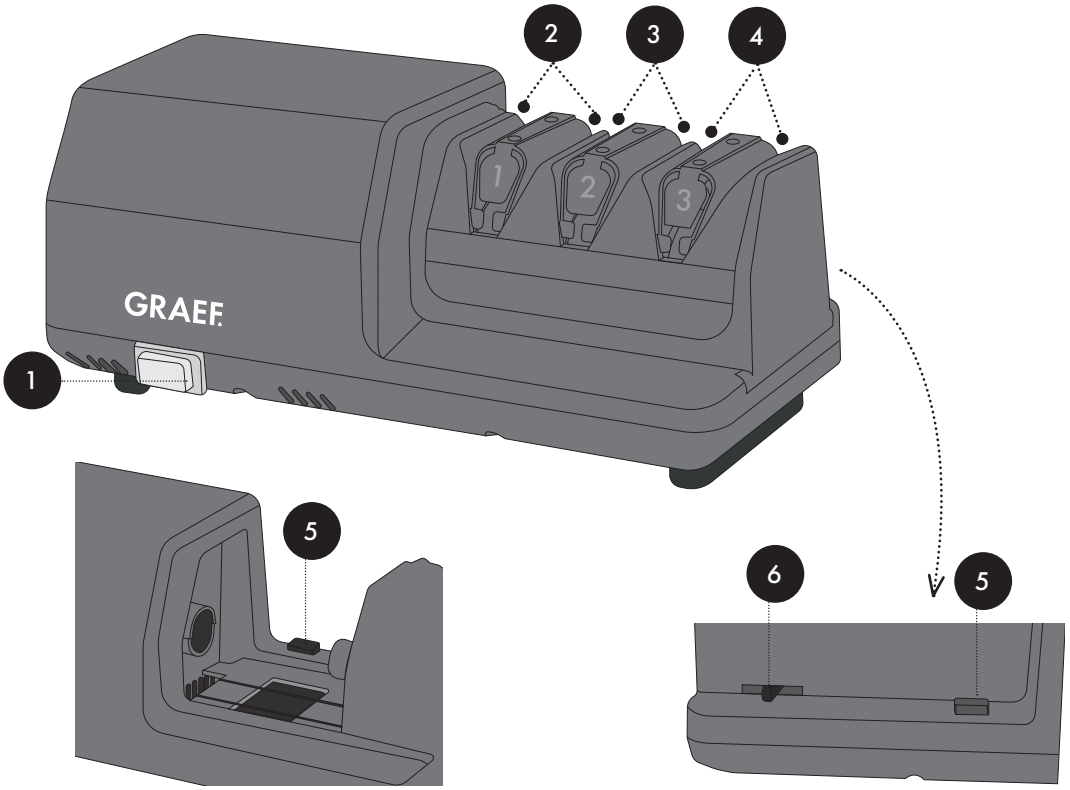
DE	Bedienungsanleitung Messerschärfer
EN	Operating Instructions Knife sharpener
FR	Instructions d'utilisation Affûteur couteau
NL	Gebruiksaanwijzing Messenslijper
IT	Manuale operativo Affilalame
ES	Manual de instrucciones Afilador de cuchillas
DK	Betjeningsvejledning Knivsliber
SE	Bruksanvisning Knivslipare
NO	Bruksanvisning Knivsliper
PL	Instrukcja obsługi Ostrzarka noża
HU	Használati útmutató Pengeélező
UKR	Інструкція з експлуатації Мантачка для ножа

SG2000EU / CC2100DE

INHALT

Produktübersicht 4
Produktbeschreibung 4
Vorwort 5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 5
Warnhinweise 5
Allgemeine Sicherheitshinweise 5
Gefahr durch elektrischen Strom 7
Bestimmungsgemäße Verwendung 7
Haftungsbeschränkung 7
Kundendienst 7
Auspacken 7
Entsorgung der Verpackung 8
Entsorgung des Geräts 8
Anforderungen an den Aufstellort 8
Elektrischer Anschluss 8
Einsetzen des Schärfmoduls 8
Inbetriebnahme 9
Vorschärfen 9
Schärfen 9
Polieren 9
Messerschneide nachschärfen 10
Gezahnte Klingen schärfen 10
Reinigung 10
Reinigung der Polierstufe 10
Entnahme des Schärfmoduls 11
Reinigung des Schärfmoduls 11
2 Jahre Gewährleistung 11

PRODUKTÜBERSICHT



PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Ein- / Ausschalter
2. Stufe 1, vorschärfen
3. Stufe 2, schärfen
4. Stufe 3, polieren
5. Entriegelungsknopf zur Entnahme des Schärfmoduls
6. Hebel zur Reinigung der Polierscheibe

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Messerschärfers haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Messerschärfer.

INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Messerschärfers (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

⚠ WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Bitte beachten Sie für einen sicheren Umgang damit die folgenden Sicherheitshinweise:

- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschaden führen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Anschlusskabel und -stecker.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef- Kundendienst ausgeführt wer-

den. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen ab 14 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Die Zuleitung immer am Stecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Stromkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nirgendwo hängen bleibt. Dies könnte dazu führen, dass das Gerät herunterfällt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn Sie es nicht benutzen oder das Gerät unbeaufsichtigt ist. Ebenso bevor Sie das Gerät reinigen und warten oder wenn Sie Zubehörteile austauschen.
- Stellen Sie sicher, dass nur saubere Messerklingen eingeführt werden.
- Der Fußboden in unmittelbarer Nähe zum Gerät darf nicht rutschig sein. Sorgen Sie bei der Verwendung dafür, dass Sie fest und sicher stehen.
- Der Messerschärfer dient zum Schärfen von Küchenmessern, Taschenmessern und gewissen Sportmessern. Versuchen Sie nicht, Scheren, Axtklingen, Keramikmesser oder andere Klingen, die nicht leicht in die Schärfschlitze einzuführen sind, zu schärfen.
- VORSICHT: Die Messer sind nach dem Schärfen sehr scharf.
- ACHTUNG: Dieses Gerät darf nicht in öffentlich zugänglichen Bereichen aufgestellt werden.
- Das Gewicht des Gerätes beträgt 2,75 kg
- Die Lautstärke im Leerlauf beträgt ca. 65 dB(A). Während des Schärfens beträgt die Lautstärke ca. 85 dB(A).
- Der Stromsparmodus dieses Gerätes ist: Aus-Zustand, Stromverbrauch: Max. 0,3 W
- Das Gerät wird direkt nach der Verwendung ausgeschaltet.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

⚠ WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Schärfen von Messern.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch durch Fachkräfte und/oder unterwiesene Personen in Läden, Kleinbetrieben oder in der Landwirtschaft bestimmt.

Darüber hinaus kann das Gerät im Haushalt und ähnlichen Bereichen wie beispielsweise in Mitarbeiterküchen für Läden und Büros oder in landwirtschaftlichen Anwesen verwendet werden.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recycelbar und können entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Bitte führen Sie die Verpackung den entsprechenden Sammel- und Verwertungssystemen zu.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle. Darüber hinaus unterstützt GRAEF die Rückgabe von Elektroaltgeräten der Marke GRAEF. Für weitere Informationen zu den verfügbaren Rückgabemöglichkeiten und zum Rückgabeprozess wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschrank gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Fragen Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10 A Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie bei Unsicherheiten die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden

EINSETZEN DES SCHÄRFMODULS

- Setzen Sie das Schärfmodul in die Gleitschienen auf der rechten Seite des Gerätes.
- Schieben Sie das Modul vorsichtig nach links, bis es einrastet.

WICHTIG!

Falls das Modul nicht einrastet, ziehen Sie es ganz heraus und führen Sie diese Schritte aus:

- Schalten Sie den Motor kurz ein und dann wieder aus
- Schieben Sie das Schärfmodul ein, während der Motor abbremst.
- Das Modul rastet ein, sobald die Kupplung korrekt ausgerichtet ist.

INBETRIEBNAHME

WICHTIG!

- Der Schleifwinkel beträgt 20°.
- Wenn das Messer nicht sehr stumpf ist, reicht es in den meisten Fällen aus, in Stufe 3 nur etwas nachzuschärfen.
- Achten Sie darauf, dass die Messerklinge in Kontakt mit den Diamantscheiben ist. Es ist nur ein leichter Druck nach unten nötig, während Sie die Klinge langsam zu sich ziehen.
- Zusätzlicher Druck ist nicht notwendig und beschleunigt nicht den Schärfvorgang.
- Ziehen Sie niemals das Messer von vorne nach hinten durch den Schlitz, ziehen Sie immer vom Kropf bis zur Spitze.
- Verhindern Sie Schnitte in das Kunststoffgehäuse. Versehentliche Schnitte in das Gehäuse werden den Betrieb des Gerätes nicht beeinträchtigen oder die Schneide beschädigen.
- In Einzelfällen lassen sich leichte Kratzer am Messer nicht vermeiden.
- Bei einer 20 cm langen Klinge sollte jedes Durchziehen etwa 4 Sekunden dauern. Ziehen Sie kürzere Klingen in 2-3 Sekunden und längere Klingen in 6 Sekunden durch.

- Reinigen Sie das zu schärfende Messer vor dem Schärfen, um eine häufige Reinigung des Schärfmoduls zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät so hin, dass die Zahlen der Schärfstufen 1, 2 und 3 Ihnen zugewandt sind.
- Setzen Sie das Schärfmodul ein, wie unter „Einsetzen des Schärfmoduls" beschrieben.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.

VORSCHÄRFEN



Ist Ihr Messer sehr stumpf, beschädigt oder schärfen Sie es zum ersten Mal, beginnen Sie in Stufe 1 mit dem Vorschärfen. Andernfalls können Sie direkt mit dem Schärfen in Stufe 2 beginnen.

- Ziehen Sie das Messer erst durch den linken Schitz von Stufe 1 und anschließend durch den rechten Schlitz von Stufe 1.
- Je nach tatsächlicher Stumpfheit des Messers genügt es in der Regel, das Messer jeweils nur einmal durch den rechten und linken Schlitz zu ziehen. Verwenden Sie die erste Stufe sparsam.
- Bei extrem stumpfen Messern oder zum Neuaufbau der Schneide eines Messers können mehrere Züge notwendig sein.

SCHÄRFEN

- Ziehen Sie das Messer erst durch den linken Schlitz von Stufe 2 und danach durch den rechten Schlitz von Stufe 2.
- Zum regelmäßigen nachschärfen, ist es ausreichend, das Messer einmal durch beide Schlitze von Stufe 2 zu ziehen.
- Bevor Sie mit Stufe 3 fortfahren, prüfen Sie, ob ein Grat entlang der Schneide entstanden ist.
- Ist kein Grad entstanden, ziehen Sie das Messer weitere Male durch beide Schlitze von Stufe 2 bis ein Grat entsteht und fahren Sie erst dann in Stufe 3 fort.

WICHTIG!

- Ein Grat entsteht leichter, wenn Sie die Klinge langsam durchziehen.
- Den Grat können Sie erfühlen indem Sie die Finger von dem Messerrücken aus über die seitliche Oberfläche des Messers in Richtung der Schneide bewegen und von da aus vorsichtig über die Schneidfläche streichen. Dies können Sie auf beiden Seiten des Messers durchführen, auf einer Seite sollte sich ein Grat gebildet haben.
- Wenn Ihr letzter Schärfzug im rechten Schlitz stattgefunden hat, sollte sich an der rechten Seite der Messerschneide ein kleiner Grat befinden. Wenn der letzte Zug im linken Schlitz stattgefunden hat, sollte ein Grat an der linken Seite fühlbar sein.

POLIEREN

- Ziehen Sie das Messer mit gleichmäßiger Geschwindigkeit abwechselnd durch den linken und rechten Schlitz der Stufe 3.
- Zur Erzielung einer rasiermesserscharfen Schneide reicht es aus, das Messer 1 oder 2 Mal langsam durch beide Schlitze der Stufe 3 zu ziehen.

- Sollte ein Grat verbleiben, können Sie das Messer durch weitere Züge in der Polierphase weiter verfeinern.

WICHTIG!

Ein geeigneter Test, um die Schärfe der Klinge zu beurteilen, ist das Schneiden einer Tomate oder von Papier.

VORSICHT

Durch das Schärfen wird die Klinge sehr scharf. Es besteht eine Verletzungsgefahr.

MESSERSCHNEIDE NACHSCHÄRFEN

WICHTIG!

Die Messerschneide kann ungefähr 10 Mal nachgeschärft werden, bevor Sie in Stufe 2 geschärft werden muss.

Zum Nachschärfen führen Sie das Messer 2 – 3 Mal abwechselnd durch den linken und rechten Schlitz von Stufe 3, während Sie den empfohlenen Druck nach unten beibehalten. Achten Sie darauf, dass sich die Schleifscheiben dabei drehen.

Testen Sie die Schärfe der Klinge. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf. In der Regel reicht es aus, das Messer mehrfach in Stufe 3 nachzuschärfen, bevor Sie Stufe 2 verwenden.

GEZAHNTE KLINGEN SCHÄRFEN

Gezahnte Klingen können nur in Stufe 3 geschärft werden.

- Ziehen Sie das Messer abwechselnd durch den rechten und linken Schlitz der Stufe 3. In der Regel ist es ausreichend, das Messer ca. 5 - 10 Mal durch Stufe 3 zu ziehen.
- Testen Sie die Schärfe der Klinge.
- Ist die Klinge sehr stumpf, führen Sie zunächst einen schnellen, aber vollständigen Zug in Stufe 2 aus - jeweils einmal im rechten und einmal im linken Schlitz.

WICHTIG!

Achtung: Führen Sie in Stufe 2 nur wenige Züge aus, andernfalls entfernen Sie zu viel Material von den Zähnen der gezahnten Schneide.

- Anschließend ziehen Sie das Messer in Stufe 3 ca. 5 Mal abwechselnd durch den rechten und linken Schlitz.

WICHTIG!

Aufgrund seiner sägeartigen Struktur wird ein gezahntes Messer niemals so scharf sein, wie ein Messer mit einer glatten Klinge.

REINIGUNG

- Das Äußere des Messerschärfers kann mit einem feuchten, weichen Tuch gereinigt werden.
- Dieser Messerschärfer benötigt keinerlei Öle oder andere Schmierstoffe.

REINIGUNG DER POLIERSTUFE

Die Polierscheiben in Stufe 3 können manuell gereinigt werden, wenn sie durch Fett, Lebensmittelreste oder Schleifpartikel verschmutzt sind. Dafür gibt es einen Hebel auf der Rückseite des Geräts.

So reinigen Sie die Scheiben:

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Drücken Sie den Hebel nach rechts oder links und halten Sie ihn 3 Sekunden.
- Drücken Sie den Hebel dann in die andere Richtung und halten Sie ihn erneut 3 Sekunden.
- Eine Richtung reinigt eine Scheibe, die andere Richtung die zweite Scheibe.
- Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung wieder aus.

WICHTIG!

- Verwenden Sie das Reinigungswerkzeug nur, wenn die Scheiben nicht mehr gut schärfen oder die Messer öfter durchgezogen werden müssen, um scharf zu bleiben.
- Jede Reinigung entfernt etwas Material von den Scheiben. Zu häufige Anwendung kann die Scheiben abnutzen, sodass sie ersetzt werden müssen.
- Reinigen Sie Ihre Messer regelmäßig, dann reicht es, die Scheiben nur einmal im Jahr oder seltener zu reinigen.

ENTNAHME DES SCHÄRFMODULS

Zum Entfernen des Moduls gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf und ziehen Sie das Modul vom Motorgehäuse ab.

Das Modul sollte sich leicht entnehmen lassen.

REINIGUNG DES SCHÄRFMODULS

Falls sich Schmiermittel, Fett oder Lebensmittelreste auf einer Schleifscheibe oder im Schärfmodul befinden, reinigen Sie das Modul wie folgt.

- Entnehmen Sie das Schärfmodul wie im vorherigen Kapitel beschrieben.

WICHTIG!

- Bevor Sie mit der Reinigen starten, entfernen Sie den Metallstaub der sich im Sockel des Gerätes angesammelt hat.
- Drehen Sie das Gerät um und schütteln Sie den Staub auf ein Papiertuch aus.
- Sollte sich der Staub nicht lösen, entfernen Sie ihn mit einem feuchten Schwamm.

- Weichen Sie das Schärfmodul in einem Gemisch aus Wasser und Spülmittel für einige Minuten ein.
- Anschließend lassen Sie das Schärfmodul auf Papiertüchern abtropfen und lassen Sie dieses lufttrocknen.

WICHTIG!

Trocknen Sie das Schärfmodul nicht mit einem Tuch ab, dabei könnten die Kunststoffklammern beschädigt werden.

- Wenn die Diamantscheiben nach dem Reinigen von Hand nicht hell und glänzend sind, könnte sie noch Fett aufweisen. In diesem Fall sollten Sie das Schärfmodul in die Spülmaschine geben.
- Legen Sie das Schärfmodul in den oberen Korb und lassen Sie diesen nach dem Reinigen in der Spülmaschine trocknen.

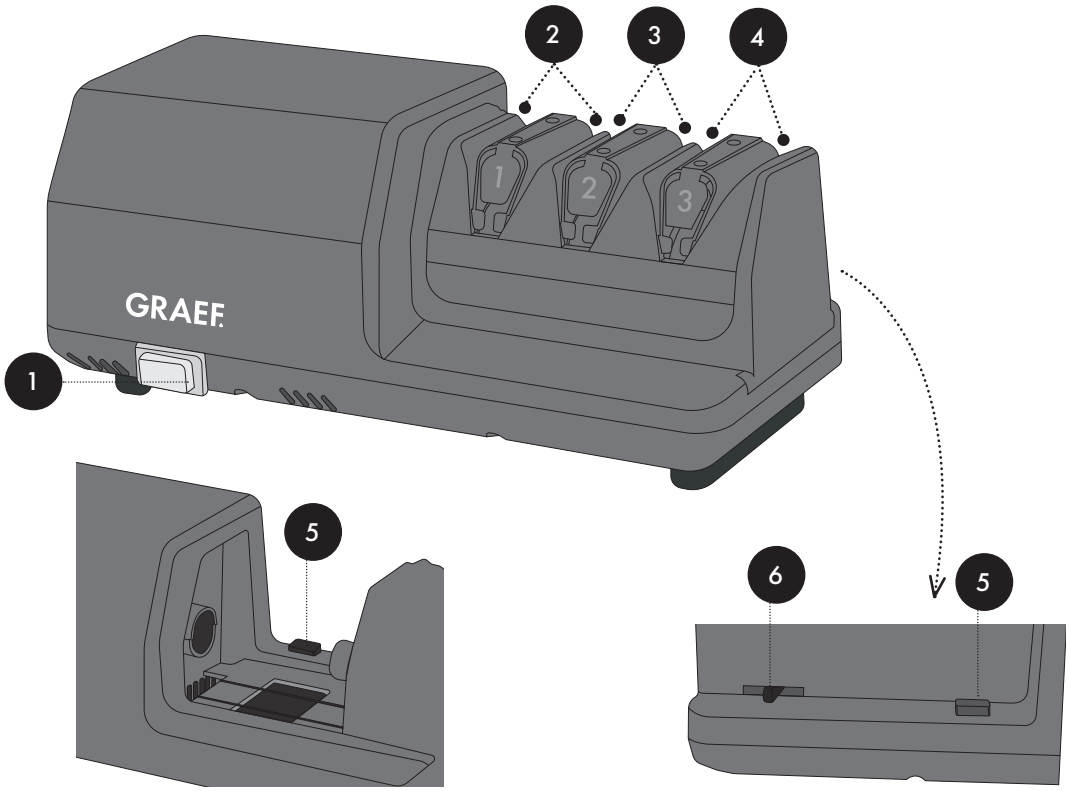
2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Von der Gewährleistung nicht abgedeckt sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Verwendung entstanden sind, sowie Mängel, die die Funktion oder den Wert des Geräts nur geringfügig beeinflussen. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung ebenfalls. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir diese nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder einer unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

CONTENT

Product overview 13
Product description 13
Preface 14
Information on these operating instructions 14
Warning messages 14
General safety instructions 14
Danger caused by electric current 15
Intended use 16
Limitation of liability 16
After-sales service 16
Unpacking 16
Disposal of the packaging 16
Disposal of the unit 16
Requirements on the installation location 16
Electrical connection 17
Fitting the sharpening module 17
Commissioning 17
Pre-sharpening 18
Sharpening 18
Polishing 18
Resharpening the knife edge 18
Sharpening serrated blades 18
Cleaning 19
Cleaning of the polishing stage 19
Removing the sharpening module 19
Cleaning the sharpening module 19
Two-year warranty 20

PRODUCT OVERVIEW



PRODUCT DESCRIPTION

1. On / off switch
2. Stage 1, pre-sharpening
3. Stage 2, sharpening
4. Stage 3, polishing
5. Release button to remove the sharpening module
6. Lever for cleaning the polishing disc

PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by purchasing this knife sharpener. You have purchased a highly appreciated quality product. Thank you very much for buying our product. We wish you a lot pleasure with your new knife sharpener.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions are an integral part of the knife sharpener (hereinafter referred to as the unit) and provide you with important information on putting the unit into operation, safety, proper use and care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who deals with

- putting into operation,
- operation,
- fault correction and/or
- Cleaning

.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

⚠ WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT !

This refers to application tips and other especially important information !

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in compliance with the relevant safety regulations. For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Improper use can lead to personal injury and damage to property.
- Before using this unit for the first time, check it for visible outer damage on the housing, connection cable and plug.
- Do not operate a damaged unit.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent danger.
- Repairs must be carried out by an expert or by Graef after-sales service only. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.

- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable away from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- This appliance can also be used by persons over the age of 14 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remove control.
- Always disconnect the connection cable by using the plug; do not pull the connecting cable.
- Make sure that the power cable does not get caught anywhere. This could cause the fall of the unit.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- Always switch off the unit and disconnect it from the power supply when you are not using it or when the unit is unattended. The same applies before cleaning and maintaining the unit or when replacing accessories.
- Make sure that only clean knife blades are inserted.
- The floor in the immediate vicinity of the unit must not be slippery. Ensure that you are standing firmly and securely when using the unit.
- The knife sharpener is used for sharpening kitchen knives, pocket knives and certain sports knives. Do not try to sharpen scissors, axe blades, ceramic knives or other blades that cannot be easily inserted into the sharpening slots.
- CAUTION: The knives are very sharp after sharpening.
- CAUTION: This unit must not be set up in areas accessible to the public.
- The weight of the unit is 2.75 kg.
- The volume when idling is approx. 65 dB(A). During sharpening, the volume is approx. 85 dB(A).
- The power saving mode of this device is: Off state, power consumption: Max. 0.3 W
- The device is switched off immediately after use.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

⚠ WARNING

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit when the connection cable or the plug is damaged.
- In this case, have a new connection cable installed by Graef Customer Service or an authorised specialist before continuing to use the unit.
- By no means open the housing of the unit. Touching live connections and changing the electrical and mechanical structure can result in a risk of electric shock.
- Never touch live parts. They can cause an electric shock or even death.

INTENDED USE

Do not use the unit for any purpose other than sharpening knives.

This unit is intended for professional use by qualified personnel and/or trained persons in shops, small businesses or in agriculture.

The unit can also be used in households and similar areas such as staff kitchens in shops and offices or on farms.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and instructions for installation, operation and maintenance contained in these operating instructions correspond to the latest status at the time of printing and are based on our previous experience and knowledge to the best of our knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef unit shows signs of damage, please contact your specialist dealer or Graef Customer Service on +49 (2932) 9703677 or send an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT !

Keep the original packaging during the warranty period so that you can pack and transport the unit properly in the event of a warranty claim.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate !

DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the device from damage during transport. The packaging materials used are recyclable and can be disposed of in accordance with local regulations. Please ensure the packaging is handed over to the relevant collection and recycling schemes.

DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point. In addition, GRAEF supports the return of end-of-life electrical appliances bearing the GRAEF brand. For further information on the available return options and the return process, please contact our customer service team.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.

- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the unit.
- Do not place the unit on or near hot surfaces such as hobs.
- Never use the unit in the open, and store in a dry location.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. This data must match to prevent damage to the unit. Ask a qualified electrician if you are unsure.
- The socket outlet must be protected by at least a 10A circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the appliance is only ensured if it is connected to a properly installed protective conductor system. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, have the in-house installation checked by a qualified electrician. The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused by absent or interrupted protective conductor.

FITTING THE SHARPENING MODULE

- Insert the sharpening module into the slide guides on the right-hand side of the unit.
- Carefully push the module to the left until it clicks into place.

IMPORTANT !

If the module does not lock into place, pull it out completely and carry out these steps:

- Switch the motor on briefly and then off again.
- Push in the sharpening module while the motor is braking.
- The module locks into place as soon as the coupling is correctly aligned.

COMMISSIONING

IMPORTANT !

- The grinding angle is 20°.
- If the knife is not very blunt, in most cases it is sufficient to resharpen it just a little in stage 3.
- Make sure that the knife blade is in contact with the diamond discs. You only need to apply slight downward pressure while slowly pulling the blade towards you.
- Additional pressure is not necessary and does not speed up the sharpening process.
- Never pull the knife through the slot from front to back, always pull from the bolster to the tip.
- Prevent cuts into the plastic housing. Accidental cuts into the housing will not impair the operation of the unit or damage the cutting edge.
- In individual cases, slight scratches on the knife cannot be avoided.
- Using a blade 20 cm long, each pass should take about 4 seconds. Sharpen shorter blades in 2-3 seconds and longer blades in 6 seconds.

- Clean the blade to be sharpened before sharpening to avoid frequent cleaning of the sharpening module.
- Position the unit in such a way that the numbers for sharpening stages 1, 2 and 3 are facing you.
- Insert the sharpening module as described in the chapter "Fitting the sharpening module".
- Insert the plug into the socket and switch the unit on.

PRE-SHARPENING



If your knife is very blunt, damaged or you are sharpening it for the first time, start with pre-sharpening in stage 1. Otherwise, you can start sharpening directly in stage 2.

- First pull the blade through the left slot of stage 1 and then through the right slot of stage 1.
- Depending on the actual bluntness of the knife, it is usually sufficient to pull the knife through the right and left slots just once. Use the first stage sparingly.
- Several passes may be necessary for extremely blunt knives or to rebuild the edge of a knife.

SHARPENING

- First pull the blade through the left slot of stage 2 and then through the right slot of stage 2.
- For regular resharpening, it is sufficient to pull the knife through both slots of stage 2 once.
- Before proceeding with stage 3, check if a burr has been created along the cutting edge.
- If there is no burr, pull the knife through both slots of stage 2 a few more times until a burr appears and only then continue with stage 3.

IMPORTANT !

- A burr is created more easily if you pull the blade through slowly.
- You can feel the burr by moving your fingers from the back of the knife over the side surface of the knife towards the cutting edge and then carefully brushing over the cutting surface. You can do this on both sides of the knife; a burr should have formed on one side.
- If your last sharpening pass was made in the right-hand slot, there should be a small burr on the right-hand side of the knife edge. If the last pass was in the left slot, you should be able to feel a burr on the left side.

POLISHING

- Pull the knife alternately through the left and right slots of stage 3 at an even speed.
- To achieve a razor-sharp cutting edge, it is sufficient to pull the blade slowly through both slots of stage 3 one or two times.
- If a burr remains, you can further enhance the knife by additionally pulling it through during the polishing phase.

IMPORTANT !

A suitable test to assess the sharpness of the blade is to cut a tomato or paper.

CAUTION

Sharpening makes the blade very sharp. There is a risk of injury.

RESHARPENING THE KNIFE EDGE

IMPORTANT !

The knife edge can be resharpened approximately 10 times before it needs to be sharpened in stage 2.

To resharpen, pass the knife 2 - 3 times alternately through the left and right slots of stage 3 while maintaining the recommended downward pressure. Ensure that the grinding discs are rotating during the process.

Test the sharpness of the blade. Repeat the process as required. As a rule, it is sufficient to resharpen the knife several times in stage 3 before using stage 2.

SHARPENING SERRATED BLADES

Serrated blades can only be sharpened in stage 3.

- Pass the knife alternately through the left and right slots of stage 3 at an even speed. As a rule, it is sufficient to pass the knife through stage 3 approx. 5 - 10 times.

- Test the sharpness of the blade.
- If the blade is very blunt, first carry out a quick but complete pass in stage 2 - once in the right and once in the left slot.

IMPORTANT !

Caution: Only apply a few passes in stage 2, otherwise you will remove too much material from the teeth of the serrated cutting edge.

- Then pass the knife alternately through the right and left slots approx. 5 times in stage 3.

IMPORTANT !

Due to its saw-like structure, a serrated knife will never be as sharp as a knife with a smooth blade.

CLEANING

- The outside surface of the knife sharpener can be cleaned with a damp, soft cloth.
- This knife sharpener does not require any oils or other lubricants.

CLEANING OF THE POLISHING STAGE

The polishing discs in stage 3 can be cleaned manually if they are soiled with grease, food scraps or grinding particles. There is a lever on the back of the unit for this purpose.

This is how you clean the discs:

- Switch the unit on.
- Press the lever to the right or left and hold it for 3 seconds.
- Then press the lever in the other direction and hold it again for 3 seconds.
- One direction cleans one disc, the other direction cleans the second disc.
- Switch the unit off after clean the.

IMPORTANT !

- Only use the cleaning tool if the discs are no longer sharpening well or the knives need to be pulled through more often to remain sharp.
- Each cleaning removes some material from the discs. Using the discs too often can cause them to wear out so that they need to be replaced.
- If you clean your knives regularly, it is sufficient to clean the discs only once a year or less.

REMOVING THE SHARPENING MODULE

To remove the module, proceed as follows:

- Switch off the unit and disconnect it from the power supply.
- Press the release button and pull the module off the motor housing.

The module should be easy to remove.

CLEANING THE SHARPENING MODULE

If there is lubricant, grease or food remains on a grinding disc or in the sharpening module, clean the module as follows:

- Remove the sharpening module as described in the previous chapter.

IMPORTANT !

- Before you start cleaning, remove any metal dust that has accumulated in the base of the unit.
- Turn the unit upside down and shake out the dust onto a paper tissue.
- If the dust does not come off, remove it with a damp sponge.

- Soak the sharpening module in a mixture of water and detergent for a few minutes.
- Then leave the sharpening module to drip on paper tissue and allow it to air dry.

IMPORTANT !

Do not dry the sharpening module with a cloth as this could damage the plastic clamps.

- If the diamond discs are not bright and shiny after cleaning by hand, they may still have grease on them. In this case, you should put the sharpening module into the dishwasher.
- Place the sharpening module in the upper basket and leave it to dry in the dishwasher after cleaning.

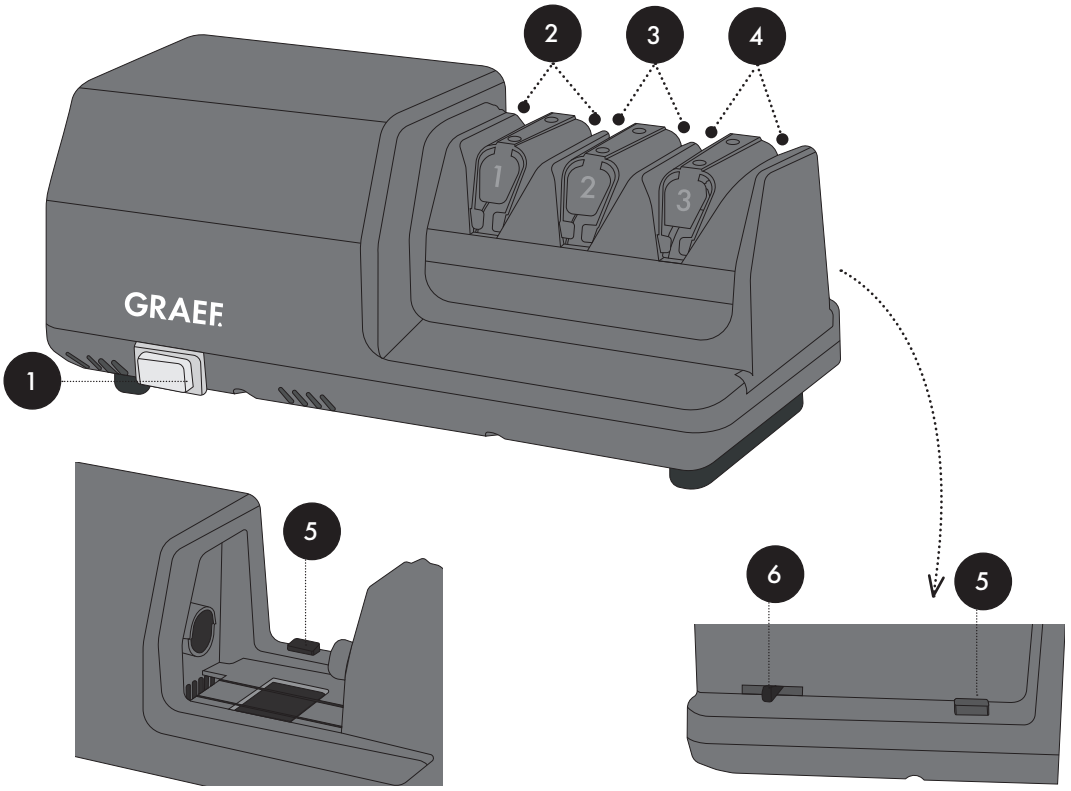
TWO-YEAR WARRANTY

For this product, we assume 24 months manufacturer warranty for defects, which are due to production or material defects. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover damage caused by improper handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. In this case, the warranty shall also become void. Moreover, transport damage provided we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

TABLE DES MATIÈRES

Aperçu du produit 22
Description du produit 22
Avant-propos 23
Informations relatives à ce mode d'emploi 23
Avertissements 23
Indications générales sur la sécurité 23
Danger lié au courant électrique 25
Utilisation appropriée de la machine 25
Restriction de responsabilité 25
Service clientèle 25
Déballage 25
Recyclage de l'emballage 25
Élimination de l'appareil 26
Exigences sur le lieu de montage 26
Raccordement électrique 26
Mise en place du module d'affûtage 26
Mise en service 27
Pré-affûter 27
Affûtage 27
Polir 27
Réaffûtage du tranchant de la lame 28
Affûtage des lames dentées 28
Nettoyage 28
Nettoyage du niveau de polissage 28
Retrait du module d'affûtage 29
Nettoyage du module d'affûtage 29
2 ans de garantie 29

APERÇU DU PRODUIT



DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Niveau 1, pré-affûtage
3. Niveau 2, affûtage
4. Niveau 3, polissage
5. Bouton de déverrouillage pour le retrait du module d'affûtage
6. Levier de nettoyage de la meule de polissage

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

En achetant cet affûteur de couteaux, vous avez fait un bon choix. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions de votre achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvel affûteur.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de l'affûteur à couteaux (ci-après dénommé « appareil ») et vous fournit des informations importantes sur la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et appliqué par chaque personne en charge de la :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- Nettoyage

.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

⚠ DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

PRUDENCE

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Pour une manipulation sûre, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Une utilisation non-conforme peut entraîner des dommages pour les personnes et les objets.
- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation.
- Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Si le câble de branchement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste ou le service après-vente de

Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.

- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à partir de 14 ans, ainsi que des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'elles sont surveillées ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste accroché nulle part. Cela pourrait entraîner la chute de l'appareil.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas ou qu'il est laissé sans surveillance. De la même façon, avant de nettoyer et d'entretenir l'appareil ou lorsque vous remplacez des accessoires.
- Assurez-vous de n'insérer que des lames de couteau propres.
- Le plancher à proximité immédiate de l'appareil ne doit pas glisser. Lors de l'utilisation, assurez-vous qu'il est stable et sécurisé.
- L'affûteur de couteau sert à l'affûtage de couteaux de cuisine, de canifs et de certains couteaux de loisirs. N'essayez pas d'affûter de lames de ciseaux, de haches, de couteaux céramiques ou d'autres types de lames qui s'insèrent facilement dans la fente d'affûtage.
- PRUDENCE : Les couteaux sont très tranchants après l'affûtage.
- ATTENTION : Cet appareil ne doit pas être placé dans des lieux accessibles au public.
- Le poids de l'appareil est de 2,75 kg
- Le volume sonore à vide est d'environ 65 dB(A). Pendant l'affûtage, le volume sonore est d'environ 85 dB(A).
- Le mode d'économie d'énergie de cet appareil est : état éteint, consommation électrique : max. 0,3 W
- L'appareil est éteint immédiatement après utilisation.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

⚠ DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Utilisez l'appareil exclusivement pour affûter des couteaux.

Cet appareil est destiné à une utilisation professionnelle par des spécialistes et/ou des personnes instruites dans des magasins, des petites entreprises ou dans l'agriculture.

En outre, cet appareil est destiné pour une utilisation domestique ou un emploi similaire, comme par exemple, dans le coin cuisine des employés des magasins et des bureaux, sur les propriétés agricoles.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !

RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables et

peuvent être éliminés conformément à la réglementation locale. Veuillez remettre l'emballage aux systèmes de collecte et de valorisation appropriés.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés. De plus, GRAEF prend en charge la reprise des appareils électriques usagés de la marque GRAEF. Pour plus d'informations sur les options de reprise disponibles et sur la procédure à suivre, veuillez contacter notre service client.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la règlementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

MISE EN PLACE DU MODULE D'AFFÛTAGE

- Installez le module d'affûtage dans les rails coulissants sur le côté droit de l'appareil.
- Poussez le module avec précaution vers la gauche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

IMPORTANT !

Si le module ne s'enclenche pas, retirez-le complètement et effectuez les étapes suivantes :

- Allumez et éteignez brièvement le moteur
- Insérez le module d'affûtage pendant que le moteur freine.
- Le module s'enclenche dès que l'accouplement est correctement orienté.

MISE EN SERVICE

IMPORTANT !

- L'angle d'affûtage est de 20°.
- Si le couteau n'est pas très émoussé, il suffit dans la plupart des cas de le réaffûter légèrement au niveau 3.
- Faites attention à ce que la lame du couteau touche le disque diamanté. Seule une légère pression vers le bas est nécessaire pendant que vous tirez la lame lentement vers vous.
- Une pression supplémentaire n'est pas nécessaire et n'accélère pas l'affûtage.
- Ne tirez jamais le couteau à travers la fente de l'avant vers l'arrière, toujours de la garde vers la pointe.
- Évitez de couper le boîtier en plastique. Des coupes par inadvertance dans le boîtier n'ont pas d'influence négative sur le fonctionnement de l'appareil et n'endommagent pas le tranchant.
- Dans certains cas, de petites rayures sur le couteau sont inévitables.
- Pour une lame de 20 cm de long, chaque passage doit durer environ 4 secondes. Tirez les lames plus courtes en 2 à 3 secondes et les lames plus longues en 6 secondes.

- Nettoyez le couteau à aiguiser avant l'affûtage, afin d'éviter un nettoyage fréquent du module d'affûtage.
- Disposez l'appareil de telle façon que les numéros de niveaux d'affûtage 1, 2 et 3 soient orientés vers vous.
- Insérez le module d'affûtage comme décrit au point « Mise en place du module d'affûtage ».
- Insérez la fiche dans la prise électrique et allumez l'appareil.

PRÉ-AFFÛTER



Si votre couteau est très émoussé, endommagé ou que vous l'affûtez pour la première fois, commencez par le niveau 1 de pré-affûage. Sinon, vous pouvez commencer directement avec l'affûtage de niveau 2.

- Faites d'abord passer le couteau à travers la fente de gauche du niveau 1 puis à travers la fente de droite du niveau 1.
- En fonction de l'état d'émoussement réel du couteau, un passage du couteau à travers la fente de gauche et de droite est en règle générale suffisant. Utilisez le premier niveau avec parcimonie.
- En cas de couteaux très émoussés ou de reconstitution du tranchant d'une lame, plusieurs passages peuvent être nécessaires.

AFFÛTAGE

- Faites d'abord passer le couteau à travers la fente de gauche du niveau 2 puis à travers la fente de droite du niveau 2.
- Pour un réaffûtage régulier, un seul passage à travers les deux fentes de niveau 2 est suffisant.
- Avant de poursuivre à la phase 3, vérifiez qu'il n'y a pas d'arête le long du tranchant.
- Si aucune arête n'est apparue, continuez à passer le couteau dans les deux fentes de niveau 2 jusqu'à ce qu'une arête apparaisse, et ne passez qu'ensuite au niveau 3.

IMPORTANT !

- Lorsque vous passez la lame lentement, une arête peut plus facilement se former.
- Vous pouvez sentir une arête en déplaçant le doigt depuis le dos du couteau sur le plat du couteau en direction de la lame et en y frottant avec précaution la surface d'exposition tranchante. Vous pouvez le faire sur les deux côtés de la lame du couteau, un arête doit s'être formée sur un des côtés.
- Si votre dernier affûtage a eu lieu dans la fente de droite, il devrait y avoir une petite bavure sur le côté droit du tranchant du couteau. Si votre dernier affûtage a eu lieu dans la fente de gauche, une bavure devrait être perceptible du côté gauche.

POLIR

- Faites passer le couteau à une vitesse homogène en alternance à travers la fente de gauche et de droite du niveau 3.
- Pour obtenir un tranchant de rasoir, il suffit de passer lentement la lame une ou deux fois dans les deux fentes du niveau 3.
- S'il reste une arête, vous pouvez encore affiner le couteau en effectuant d'autres passages lors de la phase de polissage.

IMPORTANT !

Un test approprié pour évaluer le tranchant de la lame est de couper une tomate ou du papier.

PRUDENCE

La lame devient très tranchante après l'affûtage. Il y a un risque de blessure.

RÉAFFÛTAGE DU TRANCHANT DE LA LAME

IMPORTANT !

Le tranchant du couteau peut être aiguisé environ 10 fois avant de devoir être aiguisé au niveau 2.

Pour l'affûtage, faites passer la lame 2 à 3 fois en alternance par les fentes de gauche et de droite de niveau 3, tout en maintenant la pression vers le bas recommandée. Veillez à ce que les meules d'affûtage tournent pendant cette opération.

Contrôlez le tranchant de la lame. Répétez le processus si nécessaire. En règle générale, il suffit de réaffûter le couteau plusieurs fois au niveau 3 avant d'utiliser le niveau 2.

AFFÛTAGE DES LAMES DENTÉES

Les lames dentées ne peuvent être affûtées que sur le niveau 3.

- Faites passer la lame alternativement par les fentes de droite et de gauche de niveau 3. Il suffit généralement de faire passer le couteau environ 5 à 10 fois au niveau 3.
- Contrôlez le tranchant de la lame.
- Si la lame est très émoussée, commencez par effectuer un passage rapide mais intégral au niveau 2 - une fois dans la fente de droite et une fois dans la fente de gauche.

IMPORTANT !

Attention : N'effectuez que quelques passages au niveau 2, sinon vous enlèverez trop de matière des dents de la lame dentée.

- Ensuite, tirez le couteau au niveau 3 environ 5 fois en alternant les fentes de droite et de gauche.

IMPORTANT !

En raison de sa structure, une lame dentée ne sera jamais aussi tranchante qu'un couteau à lame lisse.

NETTOYAGE

- L'extérieur de l'affûteur de couteau peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide.
- Cet affûteur n'a pas besoin d'être lubrifié à l'huile ou d'autres lubrifiants.

NETTOYAGE DU NIVEAU DE POLISSAGE

Les meules de polissage de niveau 3 peuvent être nettoyées manuellement si elles sont encrassées par de la graisse, des résidus alimentaires ou des particules abrasives. Pour ce cas de figure, il y a un levier à l'arrière de l'appareil.

Voici comment nettoyer la meule :

- Allumez l'appareil.
- Poussez le levier vers la droite ou vers la gauche et maintenez-le pendant 3 secondes.
- Poussez ensuite le levier dans l'autre sens et maintenez-le à nouveau pendant 3 secondes.
- Une direction nettoie une meule, l'autre la deuxième meule.
- Éteignez l'appareil après le nettoyage.

IMPORTANT !

- N'utilisez l'outil de nettoyage que si les meules ne s'affûtent plus bien ou si les couteaux doivent être passés plus souvent pour rester tranchants.
- Chaque nettoyage enlève un peu de matière des meules. Une utilisation trop fréquente peut user les meules et nécessiter leur remplacement.
- Si vous nettoyez régulièrement vos couteaux, il suffit de nettoyer les meules une fois par an ou moins souvent.

RETRAIT DU MODULE D'AFFÛTAGE

Pour retirer le module, procédez comme suit :

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage et débranchez le module du boîtier du moteur.

Le module doit se retirer facilement.

NETTOYAGE DU MODULE D'AFFÛTAGE

Si du lubrifiant, de la graisse ou des résidus de nourriture se trouvent sur la meule d'affûtage ou dans le module d'affûtage, nettoyez le module comme suit.

- Retirez le module d'affûtage comme décrit dans le chapitre précédent.

IMPORTANT !

- Avant de lancer le nettoyage, éliminez la limaille accumulée dans le socle de l'appareil.
- Retournez l'appareil et secouez la poussière sur une serviette en papier.
- Si la poussière ne tombe pas, éliminez-la avec une éponge humide.

- Faites tremper le module d'affûtage dans un mélange d'eau et de liquide vaisselle pendant quelques minutes.
- Ensuite, laissez le module d'affûtage s'égoutter sur des serviettes en papier et laissez-le sécher à l'air libre.

IMPORTANT !

Ne séchez pas le module d'affûtage avec un chiffon, cela pourrait endommager les attaches en plastique.

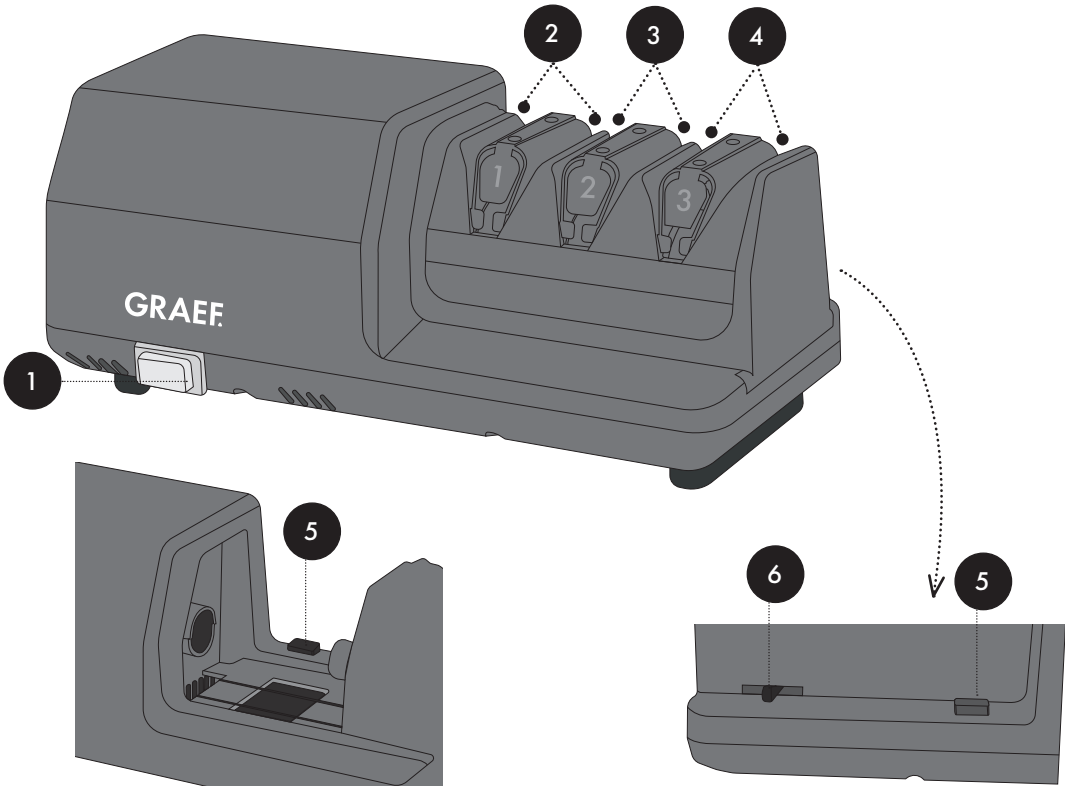
- Si les disques diamantés ne sont pas clairs et brillants après avoir été nettoyés à la main, il se peut qu'ils contiennent encore de la graisse. Dans ce cas, il faut mettre le module d'affûtage dans le lave-vaisselle.
- Placez le module d'affûtage dans le panier supérieur et faites-le sécher dans le lave-vaisselle après l'avoir nettoyé.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication ou aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. Dans ce cas, la garantie s'annule aussi. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

Productoverzicht 31
Productbeschrijving 31
Voorwoord 32
Informatie bij deze handleiding 32
Waarschuwingen 32
Algemene Veiligheidsaanwijzingen 32
Gevaar door elektrische stroom 34
Gebruik volgens de voorschriften 34
Beperking van de aansprakelijkheid 34
Klantendienst 34
Uitpakken 34
Verwijdering van de verpakking 34
Verwijdering van het apparaat 35
Eisen aan de opstelplaats 35
Elektrische aansluiting 35
Installeren van de slijpmodule 35
Ingebruikname 36
Voorslijpen 36
Slijpen 36
Polijsten 36
Messnede slijpen 37
Kartelmessen slijpen 37
Reiniging 37
Reiniging van de polijstfase 37
Ontnemen van de slijpmodule 38
Reiniging van de slijpmodule 38
2 jaar garantie 38

PRODUCTOVERZICHT



PRODUCTBESCHRIJVING

1. In- / Uitschakelaar
2. Fase 1, voorslijpen
3. Fase 2, slijpen
4. Fase 3, polijsten
5. Ontgrendelknop voor het ontnemen van de slijpmodule
6. Hendel voor de reiniging van de polijstschijf

VOORWOORD

Geachte klant,

u hebt een goede keuze gemaakt met de aankoop van deze messenslijper. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht.

Dank u voor uw aankoop en we wensen u veel plezier met uw nieuwe messenslijper.

INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de messenslijper, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met het oog hierop met:

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- Reiniging

belast is.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Neem voor de veilige omgang de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Het niet doelmatig gebruik kan tot persoonlijk lichamelijk letsel en materiële schade leiden.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, aansluitsnoer en stekker.
- Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Reparaties mogen alleen door een vakman of door de Graef-klantendienst worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.

- Defecte componenten mogen uitsluitend tegen originele reserveonderdelen worden vervangen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook worden gebruikt door personen vanaf 14 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de eruit resulterende risico's hebben verstaan.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdklok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Het snoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de kabel.
- Let erop dat het snoer nergens blijft hangen. Dit zou tot neervallen van het apparaat kunnen leiden.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt of onbewaakt is. Ook vóór het reinigen en onderhouden van het apparaat of bij het vervangen van accessoires.
- Zorg ervoor dat er alleen schone messen in worden geplaatst.
- De vloer in de directe omgeving van het apparaat mag niet glad zijn. Zorg ervoor dat u bij het gebruik vast en stevig staat.
- De messenslijper wordt gebruikt voor het slijpen van keukenmessen, zakmessen en bepaalde sportmessen. Probeer geen scharen, bijlmessen, keramische messen of andere messen te slijpen die niet gemakkelijk in de slijpsleuven kunnen worden gestoken.
- VOORZICHTIG: De messen zijn erg scherp na het slijpen.
- AANWIJZING: Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd in gebieden die toegankelijk zijn voor het publiek.
- Het gewicht van het apparaat is 2,75 kg
- Het geluidsniveau bij stationair draaien is ongeveer 65 dB(A). Tijdens het slijpen is het volume ongeveer 85 dB(A).
- De energiebesparingsmodus van dit apparaat is: Uit-status, stroomverbruik: max. 0,3 W.
- Het apparaat wordt direct na gebruik uitgeschakeld.

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Gebruik het apparaat alleen voor het slijpen van messen.

Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik door geschoolde en/of geïnstrueerde personen in winkels, kleine bedrijven of in de landbouw.

Het apparaat kan ook worden gebruikt in huishoudens en vergelijkbare ruimtes zoals personeelskeukens in winkels en kantoren of op boerderijen.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!

VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De gebruikte verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en kunnen

worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften. Breng de verpakking alstublieft naar de daarvoor bestemde inzamel- en recyclingpunten.

VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats. Daarnaast ondersteunt GRAEF het inleveren van afgedankte elektrische apparaten van het merk GRAEF. Neem voor meer informatie over de beschikbare inlevermogelijkheden en de inleverprocedure contact op met onze klantenservice.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, geaarde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet geaarde contactdoos is verboden. Laat bij onzekerheid de installatie door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

INSTALLEREN VAN DE SLIJPMODULE

- Plaats de slijpmodule in de geleiderails aan de rechterkant van het apparaat.
- Schuif de module voorzichtig naar links tot hij vastklikt.

BELANGRIJK!

Als de module niet op zijn plaats klikt, trek hem er dan helemaal uit en voer deze stappen uit:

- Schakel de motor kort in en vervolgens weer uit
- Druk de slijpmodule in terwijl de motor remt.
- De module klikt vast zodra de koppeling correct is uitgelijnd.

INGEBRUIKNAME

BELANGRIJK!

- De slijphoek is 20°.
- Als het mes niet erg bot is, is het in de meeste gevallen voldoende om in fase 3 slechts een beetje bij te slijpen.
- Zorg ervoor dat het mesblad in contact is met de diamantschijven. U hoeft alleen maar een lichte neerwaartse druk uit te oefenen terwijl u het blad langzaam naar u toe trekt.
- Extra druk is niet nodig en versnelt het slijpproces niet.
- Trek het mes nooit van voor naar achter door de sleuf, trek altijd van de krop naar de punt.
- Voorkom insnijdingen in de plastic behuizing. Onopzettelijke sneden in de behuizing zullen de werking van het apparaat niet nadelig beïnvloeden en de snijkant niet beschadigen.
- In individuele gevallen kunnen lichte krassen op het mes niet worden vermeden.
- Met een 20 cm lang mes duurt elke doortrek ongeveer 4 seconden. Trek kortere messen door in 2-3 seconden en langere in 6 seconden.

- Reinig het te slijpen mes voor het slijpen om te vermijden dat de slijpmodule vaak gereinigd moet worden.
- Plaats het apparaat zo dat de cijfers voor de slijpfases 1, 2 en 3 naar u toe wijzen.
- Plaats de slijpmodule zoals beschreven onder "Installeren van de slijpmodule".
- Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.

VOORSLIJPEN



Als uw mes erg bot of beschadigd is of u slijpt het voor de eerste keer, begin dan met voorslijpen in fase 1. Anders kunt u direct beginnen met verscherpen in fase 2.

- Trek het blad eerst door de linker sleuf van fase 1 en dan door de rechter sleuf van fase 1.
- Afhankelijk van de botheid van het mes, is het meestal voldoende om het mes maar één keer door de rechter en linker sleuf te halen. Gebruik de eerste fase spaarzaam.
- Voor extreem botte messen of om de snede van een mes te herstellen, kunnen meerdere slagen nodig zijn.

SLIJPEN

- Trek het blad eerst door de linker sleuf van fase 2 en aansluitend door de rechter sleuf van fase 2.
- Voor regelmatig naslijpen is het voldoende om het mes één keer door beide sleuven van fase 2 te halen.
- Controleer voordat u verder gaat met fase 3 of er zich een braam heeft gevormd langs de snede.
- Als er geen braam is, haal het mes dan nog een paar keer door beide sleuven van fase 2 tot er een braam verschijnt en ga dan pas verder met fase 3.

BELANGRIJK!

- Een braam ontstaat gemakkelijker als u het mes er langzaam doorheen haalt.
- U kunt de braam voelen door uw vingers vanaf de achterkant van het mes over de zijkant van het mes naar de snijkant te bewegen en dan voorzichtig over het snijvlak te strijken. U kunt dit aan beide kanten van het mes doen; aan één kant zou zich een braam moeten hebben gevormd.
- Als u laatste slijpbeurt plaatsvond in de rechter sleuf, dan zou er een kleine braam aan de rechterkant van het mes moeten zitten. Wanneer de laatste trek in de linker sleuf heeft plaatsgevonden, moet u een braam aan de linkerkant kunnen voelen.

POLIJSTEN

- Trek het mes afwisselend door de linker en rechter sleuf van fase 3 met een gelijkmatige snelheid.
- Voor een vlijmscherpe snede is het voldoende om het mes 1 of 2 keer langzaam door beide sleuven van fase 3 te halen.
- Als er een braam overblijft, kunt u het mes verder verfijnen met extra slagen tijdens de polijstfase.

BELANGRIJK!

Een geschikte test om de scherpte van het lemmet te beoordelen is het snijden van een tomaat of papier.

VOORZICHTIG

Slijpen maakt het lemmet erg scherp. Er is een risico op letsel.

MESSNEDE SLIJPEN

BELANGRIJK!

De messnede kan ongeveer 10 keer bijgeslepen worden voordat het in fase 2 moet.

Om na te slijpen, haalt u het mes 2 - 3 keer afwisselend door de linker en rechter sleuf van fase 3 terwijl u de aanbevolen neerwaartse druk behoudt. Controleer of de slijpschijven draaien.

Test de scherpte van het mes. Herhaal het proces indien nodig. Het is meestal voldoende om het mes een paar keer bij te slijpen op fase 3 voordat u fase 2 gebruikt.

KARTELMESSEN SLIJPEN

Gekartelde messen kunnen alleen in fase 3 worden geslepen.

- Trek het mes afwisselend door de rechter en linker sleuf van fase 3. In de regel is het voldoende om het mes ongeveer 5 - 10 keer door fase 3 te halen.
- Test de scherpte van het mes.
- Als het mes erg bot is, voer dan eerst een snelle, maar complete snelle slag in fase 2 uit - één keer in de rechter- en één keer in de linkersleuf.

BELANGRIJK!

Aanwijzing: Voer slechts een paar slagen uit in fase 2, anders verwijdert u te veel materiaal van de tanden van de gekartelde snede.

- Haal het mes dan afwisselend ongeveer 5 keer door de rechter en linker sleuf in fase 3.

BELANGRIJK!

Door de zaagachtige structuur zal een gekarteld mes nooit zo scherp zijn als een mes met een glad lemmet.

REINIGING

- De buitenkant van de messenslijper kan worden schoongemaakt met een vochtige, zachte doek.
- Deze messenslijper heeft geen olie of andere smeermiddelen nodig.

REINIGING VAN DE POLIJSTFASE

De polijstschijven in fase 3 kunnen handmatig worden gereinigd als ze vervuild zijn met vet, etensresten of schuurdeeltjes. Hiervoor bevindt zich een hendel aan de achterkant van het apparaat.

Zo maakt u de schijven schoon:

- Schakel het apparaat aan.
- Druk de hendel naar rechts of links en houd hem 3 seconden vast.
- Druk de hendel vervolgens in de andere richting en houd hem opnieuw 3 seconden ingedrukt.
- De ene richting reinigt een schijf, de andere richting reinigt de tweede schijf.
- Schakel het apparaat na het schoonmaken weer uit.

BELANGRIJK!

- Gebruik het reinigingsgereedschap alleen als de schijven niet meer goed slijpen of als de messen vaker doorgetrokken moeten worden om scherp te blijven.
- Bij elke reiniging wordt er wat materiaal van de schijven verwijderd. Te frequent gebruik kan de schijven doen slijten, zodat ze moeten worden vervangen.
- Als u uw messen regelmatig schoonmaakt, is het voldoende om de schijven slechts één keer per jaar of minder schoon te maken.

ONTNEMEN VAN DE SLIJPMODULE

Ga als volgt te werk om de module te verwijderen:

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Druk op de ontgrendelknop en trek de module van de motorbehuizing.

De module moet gemakkelijk te verwijderen zijn.

REINIGING VAN DE SLIJPMODULE

Als er smeermiddel, vet of etensresten op een slijpschijf of in de slijpmodule zitten, reinig de module dan als volgt.

- Verwijder de slijpmodule zoals beschreven in het vorige hoofdstuk.

BELANGRIJK!

- Verwijder het metaalstof dat zich in de onderkant van het apparaat heeft opgehoopt voordat u begint met schoonmaken.
- Draai het apparaat om en schud het stof eruit op een papieren handdoek.
- Als het stof niet loslaat, verwijder het dan met een vochtige spons.
- Laat de slijpmodule een paar minuten weken in een mengsel van water en afwasmiddel.
- Laat de slijpmodule vervolgens op keukenpapier uitlekken en aan de lucht drogen.

BELANGRIJK!

Droog de slijpmodule niet met een doek omdat dit de plastic klemmen kan beschadigen.

- Als de diamantschijven na handmatig reinigen niet helder en glanzend zijn, kan er nog vet op zitten. In dat geval moet u de slijpmodule in de vaatwasser doen.
- Plaats de slijpmodule in de bovenste korf en laat deze na het reinigen drogen in de vaatwasser.

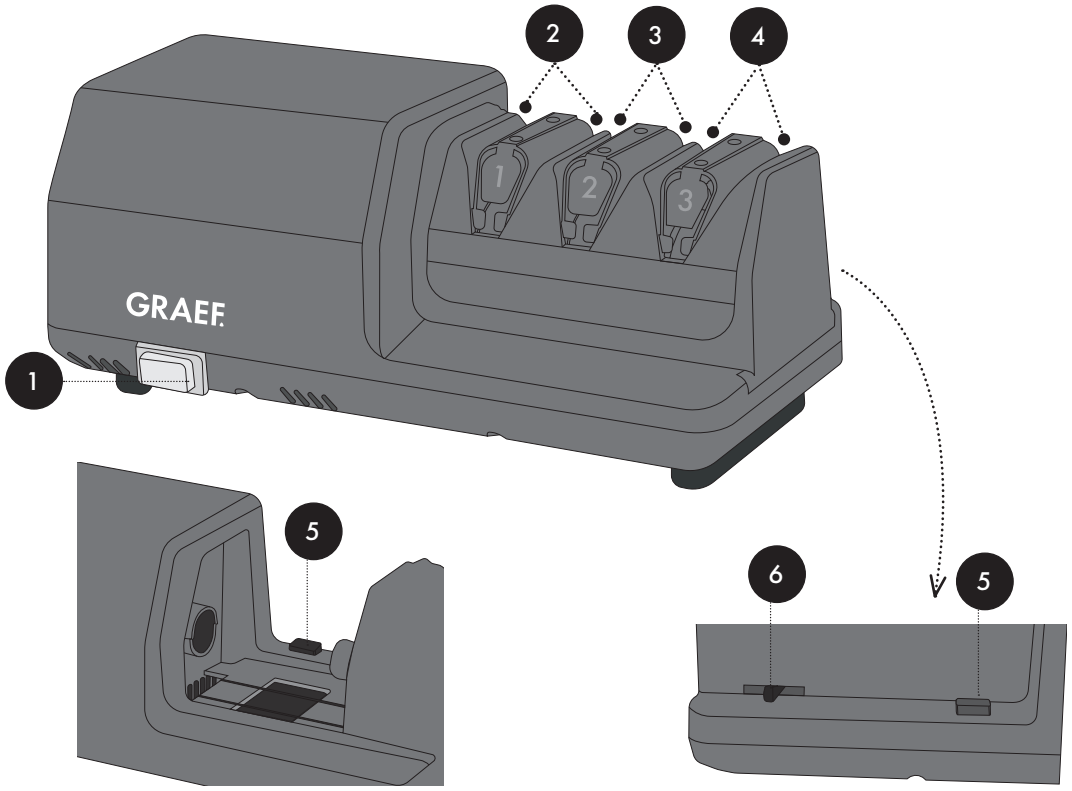
2 JAAR GARANTIE

Voor dit product verlenen wij, beginnend vanaf de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. In dit geval vervalt de garantie ook. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

INDICE

Panoramica del prodotto 40
Descrizione del prodotto 40
Prefazione 41
Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso 41
Contrassegni di pericolo 41
Avvertenze generali per la sicurezza 41
Pericolo da corrente elettrica 43
Uso conforme 43
Limitazione della responsabilità 43
Assistenza clienti 43
Disimballare 43
Smaltimento dell'imballaggio 44
Smaltimento del dispositivo 44
Requisiti del punto di installazione 44
Allacciamento elettrico 44
Inserimento del modulo di affilatura 44
Messa in servizio 45
Pre-affilatura 45
Affilatura 45
Lucidatura 45
Riaffilare la lama del coltello 46
Affilare le lame seghettate 46
Pulizia 46
Pulizia del modulo di lucidatura 46
Rimozione del modulo di affilatura 47
Pulizia del modulo di affilatura 47
Garanzia di 2 anni 47

PANORAMICA DEL PRODOTTO



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Tasto On / Off
2. Modulo 1, pre-affilatura
3. Modulo 2, affilatura
4. Modulo 3, lucidatura
5. Pulsante di rilascio per la rimozione del modulo di affilatura
6. Leva per la pulizia del disco di lucidatura

PREFAZIONE

Gentile Cliente,

l'acquisto di questo affilacoltelli è stata un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata.

Per questo la ringraziamo e le aguguriamo massima soddisfazione nell'impiego del suo nuovo affilacoltelli.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'affilacoltelli (di seguito denominato dispositivo) e forniscono informazioni importanti sulla messa in funzione, la sicurezza, l'uso corretto e la cura dello stesso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere lette e rispettate da chiunque sia incaricato con la:

- messa in servizio,
- gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza rilevanti. Attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza per garantire di un utilizzo sicuro:

- Un uso improprio potrebbe provocare lesioni e danni alle cose.
- Prima dell'uso controllare se il dispositivo presenta eventuali danni esterni visibili sul corpo, sul cavo di allacciamento e sulla spina di rete.
- Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, al fine di evitare pericoli, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica analoga.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.

- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone a partire dai 14 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure persone prive di esperienza e/o competenza, a condizione che vengano sorvegliate o che siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che esso comporta.
- Non è previsto che il dispositivo venga azionato con un timer esterno o con un altro sistema di comando a distanza separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato da nessuna parte. Ciò potrebbe causare la caduta del dispositivo.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Spegnere sempre il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si utilizza o quando è incustodito. Spegnerlo e scollegarlo inoltre prima di eseguirne la pulizia e la manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori.
- Assicurarsi di inserire solo lame pulite.
- Il pavimento nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non deve essere scivoloso. Mentre si utilizza il dispositivo, assicurarsi di stare in posizione eretta in modo stabile e sicuro.
- L'affilacoltelli è destinato all'affilatura di coltelli da cucina, coltelli tascabili e determinati coltelli sportivi. Non tentare di affilare forbici, lame d'ascia, coltelli in ceramica o altri tipi di lame non facilmente inseribili nelle fessure di affilatura.
- ATTENZIONE: Dopo l'affilatura, i coltelli sono molto taglienti.
- NOTA: Questo dispositivo non deve essere collocato in aree liberamente accessibili.
- Il peso del dispositivo è di 2,75 kg
- Il livello di rumore a vuoto è di circa 65 dB(A). Durante l'affilatura, il livello di rumore è di circa 85 dB(A).
- El modo de ahorro de energía de este dispositivo es: estado apagado, consumo de energía: máx. 0,3 W.
- El dispositivo se apaga inmediatamente después de su uso.

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

⚠ AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.

USO CONFORME

Utilizzare il dispositivo esclusivamente per affilare coltelli.

Questo dispositivo è destinato a un uso professionale da parte di persone esperte e/o addestrate in negozi, piccole aziende o in ambito agricolo.

Il dispositivo può essere inoltre utilizzato in ambienti domestici e simili, come le cucine per il personale di negozi, uffici o aziende agricole.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuare al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dal dispositivo. Non togliere la targhetta del modello!

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni causati dal trasporto. I materiali di imballaggio utilizzati sono riciclabili e possono essere smaltiti in conformità alle normative locali. Si prega di conferire l'imballaggio ai sistemi di raccolta e riciclaggio previsti.

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza. Inoltre, GRAEF sostiene la restituzione dei rifiuti di apparecchiature elettriche e elettroniche a marchio GRAEF. Per ulteriori informazioni sulle modalità di restituzione disponibili e sulla procedura da seguire, vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio clienti.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere il cavo di alimentazione del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.
- Il dispositivo non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da porte scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, consultare un elettricista specializzato.
- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra e vietato. In caso di dubbi far verificare l'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

INSERIMENTO DEL MODULO DI AFFILATURA

- Posizionare il modulo di affilatura nelle guide di scorrimento sul lato destro del dispositivo.
- Far scorrere delicatamente il modulo verso sinistra finché non si innesta in posizione.

IMPORTANTE!

Se il modulo non scatta in posizione, estrarlo completamente e procedere come segue:

- Accendere il motore brevemente e poi spegnerlo di nuovo.
- Spingere il modulo di affilatura mentre il motore frena.
- Il modulo si innesta non appena il giunto di accoppiamento viene correttamente allineato.

MESSA IN SERVIZIO

IMPORTANTE!

- L''angolo di affilatura è impostato a 20 gradi.
- Se il coltello è poco smussato, nella maggior parte dei casi è sufficiente riaffilarlo solo un po' nel modulo 3.
- Assicurarsi che la lama del coltello sia a contatto con i dischi diamantati. È sufficiente esercitare una leggera pressione verso il basso, tirando lentamente la lama verso di sé.
- Non è necessario imprimere ulteriore pressione, dato che questo non accelera in alcun modo il processo di affilatura.
- Non passare mai il coltello attraverso la fessura da davanti a dietro, ma passarlo sempre dal gozzo alla punta.
- Evitare di provocare tagli all'alloggiamento in plastica. Eventuali tagli accidentali nell'alloggiamento non compromettono il funzionamento del dispositivo né danneggiano la lama.
- In alcuni casi, è praticamente impossibile evitare lievi graffi sul coltello.
- Con una lama lunga 20 cm, ogni passata dovrebbe durare circa 4 secondi. Passare le lame più corte in 2-3 secondi e le lame più lunghe in 6 secondi.

- Prima di procedere all'affilatura, pulire il coltello da affilare per evitare di dover pulire troppo spesso il modulo di affilatura.
- Posizionare il dispositivo in modo che i numeri dei moduli di affilatura 1, 2 e 3 siano rivolti verso di voi.
- Inserire il modulo di affilatura come descritto in "Inserimento del modulo di affilatura".
- Inserire la spina nella presa e accendere il dispositivo.

PRE-AFFILATURA



Se il coltello è molto smussato, danneggiato o se viene affilato per la prima volta, iniziare con la pre-affilatura nel modulo 1. Altrimenti, è possibile iniziare direttamente con l'affilatura nel modulo 2.

- Passare il coltello prima nella fessura sinistra del modulo 1 e successivamente nella fessura destra dello stesso modulo 1.
- A seconda dell'effettivo grado di smussatura del coltello, di solito è sufficiente passare il coltello attraverso la fessura di destra e quella di sinistra una sola volta. Il primo modulo va usato con parsimonia.
- Per coltelli estremamente smussati o per ricostruire il filo di una lama possono essere necessarie diverse passate.

AFFILATURA

- Passare il coltello prima attraverso la fessura sinistra del modulo 2 e poi attraverso quella destra dello stesso modulo 2.
- Per una riaffilatura periodica, è sufficiente passare il coltello una volta attraverso entrambe le fessure del modulo 2.
- Prima di procedere al modulo 3, verificare se si è formata della bava lungo il bordo di taglio.
- Se non si è formata alcuna bava, passare il coltello ancora qualche volta attraverso entrambe le fessure del modulo 2 fino a quando non si forma la bava, e solo allora procedere al modulo 3.

IMPORTANTE!

- Passando la lama lentamente, si facilita la formazione della bava.
- Si può percepire la presenza della bava facendo scorrere le dita dalla parte posteriore del coltello sulla superficie laterale dello stesso, verso il bordo di taglio e poi sfiorando con cautela la superficie di taglio. È possibile eseguire questa operazione su entrambi i lati del coltello; su un lato dovrebbe essersi formata della bava.
- Se l'ultimo passaggio di affilatura è stato effettuato nella fessura destra, sul lato destro della lama dovrebbe essersi formata una leggera bava. Se invece l'ultimo passaggio è avvenuto nella fessura di sinistra, si dovrebbe percepire la presenza di bava sul lato sinistro.

LUCIDATURA

- Passare il coltello alternativamente attraverso la fessura destra e quella sinistra del modulo 3 con velocità uniforme.
- Per ottenere una lama affilata come un rasoio, è sufficiente passare il coltello una o due volte lentamente attraverso entrambe le fessure del modulo 3.

- Se rimane della bava, è possibile rifinire meglio la lama con ulteriori passaggi attraverso il modulo di lucidatura.

IMPORTANTE!

Un test idoneo a valutare l'affilatezza della lama consiste nel tagliare un pomodoro o della carta.

ATTENZIONE

L'affilatura rende la lama molto tagliente. C'è il rischio di lesioni.

RIAFFILARE LA LAMA DEL COLTELLO

IMPORTANTE!

Il filo della lama può essere riaffilato circa 10 volte prima di richiedere l'affilatura nel modulo 2.

Per riaffilarlo, passare il coltello 2 - 3 volte alternativamente attraverso le fessure destra e sinistra del modulo 3, continuando a esercitare la giusta pressione verso il basso. Assicurarsi che i dischi di affilatura stiano ruotando.

Verificare l'affilatura della lama. Ripetere il procedimento, se necessario. Di solito è sufficiente riaffilare il coltello più volte nel modulo 3 prima di dover utilizzare il modulo 2.

AFFILARE LE LAME SEGHETTATE

Le lame seghettate possono essere affilate solo nel modulo 3.

- Passare il coltello alternativamente attraverso la fessura destra e quella sinistra del modulo 3. In genere, è sufficiente passare il coltello attraverso il modulo 3 per circa 5 - 10 volte.
- Verificare l'affilatura della lama.
- Se la lama è molto smussata, eseguire dapprima un passaggio rapido ma completo nel modulo 2, una volta nella fessura destra e una volta nella fessura sinistra.

IMPORTANTE!

Nota: Nel modulo 2 devono essere eseguiti solo pochi passaggi, altrimenti viene rimosso troppo materiale dai denti della lama seghettata.

- Successivamente, passare il coltello per circa 5 volte alternativamente attraverso la fessura destra e quella sinistra del modulo 3.

IMPORTANTE!

Data la sua struttura a sega, un coltello seghettato non sarà mai affilato come un coltello a lama liscia.

PULIZIA

- La parte esterna dell'affilacoltelli può essere pulita con un panno morbido e umido.
- L'affilacoltelli non necessita di alcun tipo di olio o altro lubrificante.

PULIZIA DEL MODULO DI LUCIDATURA

I dischi di lucidatura del modulo 3 possono essere puliti manualmente se sono sporchi di grasso, residui di cibo o particelle abrase. A tale scopo, sul retro del dispositivo è presente una leva.

Per pulire i dischi, procedere come segue:

- Accendere il dispositivo.
- Premere la leva verso destra o verso sinistra e tenerla premuta per 3 secondi.
- Quindi, premere la leva nell'altra direzione e tenerla di nuovo premuta per 3 secondi.
- Una direzione pulisce un disco, l'altra direzione pulisce il secondo disco.
- Dopo la pulizia, spegnere il dispositivo.

IMPORTANTE!

- Utilizzare lo strumento di pulizia solo se i dischi non affilano più adeguatamente o se le lame richiedono di essere passate più spesso per mantenerle affilate.
- Ogni pulizia rimuove un po' di materiale dai dischi. Pertanto un'esecuzione troppo frequente della pulizia può usurare i dischi fino a renderne necessaria la sostituzione.
- Se i coltelli vengono puliti regolarmente, è sufficiente pulire i dischi solo una volta all'anno o anche meno.

RIMOZIONE DEL MODULO DI AFFILATURA

Per rimuovere il modulo, procedere come segue:

- Spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Premere il pulsante di rilascio ed estrarre il modulo dall'alloggiamento del motore.

Dovrebbe essere possibile rimuovere il modulo con facilità.

PULIZIA DEL MODULO DI AFFILATURA

Se su un disco di affilatura o nel modulo di affilatura sono presenti residui di lubrificante, grasso o cibo, pulire il modulo come segue.

- Rimuovere il modulo di affilatura come descritto nel capitolo precedente.

IMPORTANTE!

- Prima di iniziare la pulizia, rimuovere la polvere metallica accumulata nella base del dispositivo.
- Capovolgere il dispositivo e scuotere la polvere su un tovagliolo di carta.
- Se la polvere non si stacca, rimuoverla con una spugna umida.

- Immergere il modulo di affilatura in una miscela di acqua e detergente per alcuni minuti.
- Successivamente, scolare il modulo di affilatura su carta assorbente e lasciarlo asciugare all'aria.

IMPORTANTE!

Non utilizzare mai un panno per asciugare il modulo di affilatura, poiché questo potrebbe danneggiare i morsetti in plastica.

- Se i dischi diamantati non risultano brillanti e lucidi dopo la pulizia manuale, è possibile che siano ancora sporchi di grasso. In questo caso, è necessario mettere in lavastoviglie il modulo di affilatura.
- Posizionare il modulo di affilatura nel cestello superiore e lasciarlo asciugare in lavastoviglie dopo la pulizia.

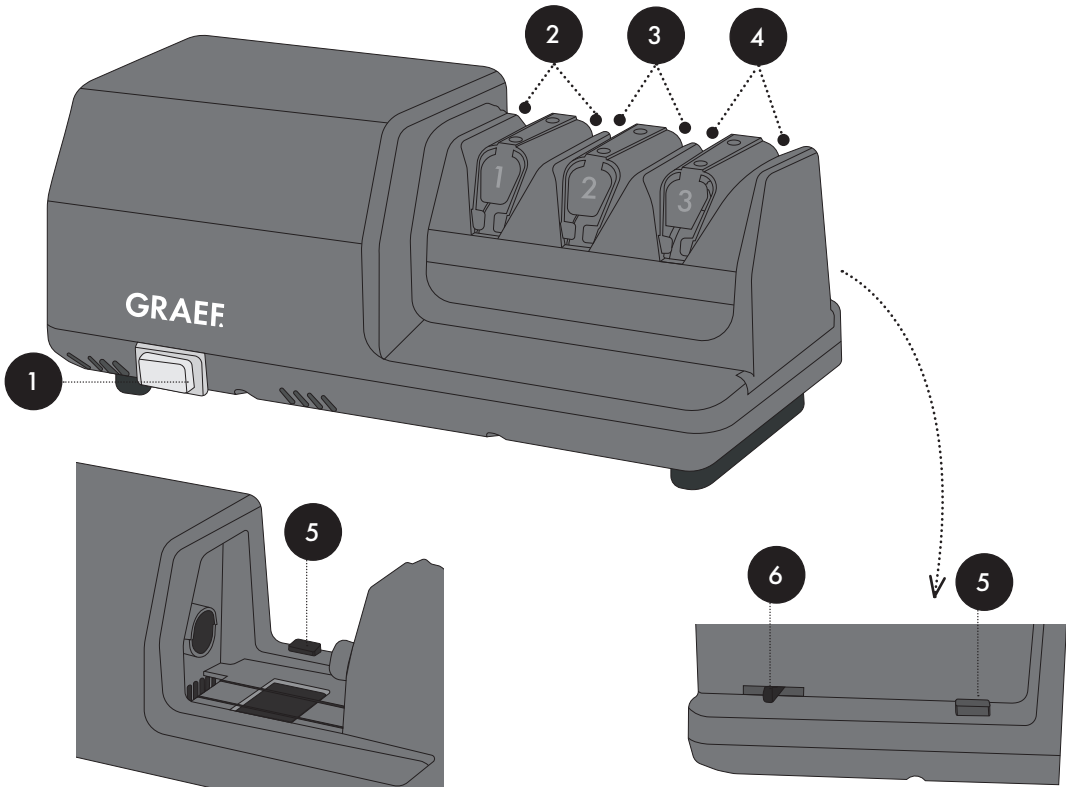
GARANZIA DI 2 ANNI

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento impropri, e difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Anche in questo caso la garanzia decade. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, è escluso il diritto di garanzia. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

ÍNDICE

Vista general del producto....49
Descripción del producto....49
Prólogo....50
Información acerca del presente manual de instrucciones....50
Advertencias....50
Indicaciones generales de seguridad....50
Peligros relacionados con descargas eléctricas....52
Uso conforme al empleo previsto....52
Limitación de responsabilidad....52
Servicio postventa....52
Desembalaje....52
Eliminación de los materiales de embalaje....53
Eliminación del aparato....53
Requisitos del lugar de instalación....53
Conexión eléctrica....53
Inserción del módulo de afilado....53
Puesta en marcha....54
Afilado previo....54
Afilar....54
Pulir....54
Reafilar el filo del cuchillo....55
Afilar cuchillos de dientes....55
Limpieza....55
Limpieza del nivel de pulido....55
Extracción del módulo de afilado....56
Limpieza del módulo de afilado....56
2 años de garantía....56

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Interruptor de encendido y apagado
2. Fase 1, afilado previo
3. Fase 2, afilado
4. Fase 3, pulido
5. Botón de liberación para extraer el módulo de afilado
6. Palanca para limpiar el disco de pulir

PRÓLOGO

Estimado/a cliente:

Con este afilador de cuchillos ha adquirido un producto de alta calidad. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nuevo afilador de cuchillos.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual de instrucciones forma parte del afilador de cuchillos (a partir de ahora denominada «aparato») y le ofrece indicaciones importantes sobre la puesta en marcha, la seguridad, el uso correcto y el cuidado del aparato.

El manual de instrucciones debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- el manejo,
- La resolución de fallos; y/o
- Limpieza

.

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias y palabras de advertencia:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación puede producir lesiones de gravedad o provocar incluso la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa. En caso de incumplimiento de la indicación se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

Indica consejos de uso y otras informaciones de especial importancia.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Para utilizarlo de manera segura, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.
- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe.
- Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- En caso de que el cable de conexión esté dañado, esté deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona cualificada para evitar riesgos.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio pos-

tventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.

- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores mayores de 14 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de corriente sino del enchufe de la clavija.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se quede enganchado en ningún sitio. Podría hacer caer el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica cuando no se utilice o cuando no esté supervisado. También antes de limpiar o revisar el aparato o cuando se cambian los accesorios.
- Asegúrese de que solo se introducen hojas limpias.
- El suelo del entorno directo del aparato no debe ser resbaladizo. Durante el uso debe asegurarse de adoptar una posición firme y segura.
- El afilador de cuchillos se diseñó para afilar cuchillos de cocina, navajas y diversos cuchillos deportivos. No intente introducir tijeras, hojas de hacha, hojas cerámicas u otras hojas que no se puedan introducir con facilidad.
- ATENCIÓN: Una vez procesados los cuchillos están muy afilados.
- NOTA: Ese aparato no se debe colocar en áreas de acceso público.
- El aparato pesa 2,75 kg.
- Durante el ralentí genera ruido hasta aprox. 65 dB(A). Durante el afilado el ruido sube hasta 85 dB(A).
- La modalità di risparmio energetico di questo dispositivo è: Stato spento, consumo energetico: max. 0,3 W
- Il dispositivo viene spento immediatamente dopo l'uso.

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA

¡Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión!

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Utilice el aparato únicamente para afilar cuchillos.

Este aparato ha sido diseñado para el uso comercial por personal especializado y/o instruido en comercios, pymes o en explotaciones agrarias.

Este equipo también ha sido diseñado para utilizarse en ámbitos domésticos y aplicaciones similares, tales como en cocinas de personal para comercios y oficinas o en fincas de ámbito agrario o de restauración.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!

ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege el aparato contra los daños que puedan producirse durante el transporte. Los materiales de embalaje utilizados son reciclables y pueden desecharse de acuerdo con la normativa local. Por favor, deposite el embalaje en los puntos de recogida y reciclaje correspondientes.

ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado. Además, GRAEF facilita la devolución de aparatos eléctricos usados de la marca GRAEF. Para obtener más información sobre las opciones de devolución disponibles y el proceso de devolución, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan tocar el cable del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como p. ej., fogones o en las inmediaciones de ellas.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, el enchufe se pueda extraer rápidamente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. Si tiene alguna duda consulte a un electricista.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta a un sistema de toma de tierra debidamente instalado. Queda prohibido poner en funcionamiento el aparato sino está conectado a un sistema de toma de tierra. En caso de duda, pida a un electricista que compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por la ausencia de una toma de tierra o por una toma de tierra ininterrumpida.

INSERCIÓN DEL MÓDULO DE AFILADO

- Coloque el módulo de afilado en los carriles a la derecha del aparato.
- Empuje el módulo hacia la derecha con cuidado hasta que engarce.

¡IMPORTANTE!

Si el módulo no engarza extráigalo tirando de él y proceda con los siguientes pasos:

- Encienda brevemente el motor y apáguelo de nuevo.
- Inserte el módulo de afilado mientras el motor está frenando.
- El módulo engarza tan pronto como el acoplamiento esté bien orientado.

PUESTA EN MARCHA

¡IMPORTANTE!

- El ángulo de afilado es de 20°.
- Si la hoja no está muy roma, normalmente es suficiente con reafilarla un poco en la fase 3.
- Controle que la hoja del cuchillo entre en contacto con las muelas de diamante. Solo hace falta ejercer una ligera presión mientras se tira despacio de la hoja en dirección al usuario.
- Ejercer demasiada presión no es tan solo inútil sino que tampoco acelera el afilado.
- No tire nunca de la hoja desde delante hacia atrás por la ranura, tire siempre del talón hacia la punta.
- Evite cortes en la carcasa plástica. Los cortes en la carcasa no merman el efecto del aparato ni dañan la hoja.
- En casos excepcionales no se pueden evitar rascaduras ligeras en el cuchillo.
- Si la hoja tiene 20 cm, cada pase debe durar 4 segundos. Pase las hojas cortas 2 o 3 segundos y las largas 6 segundos.

- Limpie el cuchillo a procesar antes de afilarlo, para evitar tener que limpiar con frecuencia el módulo de afilado.
- Ponga el aparato de forma que los números de las fases de afilado 1, 2 y 3 miren hacia usted.
- Inserte el módulo de afilado tal como se describe en «Inserción del módulo de afilado».
- Enchufe el aparato a la toma de corriente y enciéndalo.

AFILADO PREVIO



Si el cuchillo está muy romo, dañado o si es la primera vez que se afila, comience con la fase 1, el afilado previo. De no ser así, puede empezar directamente con la fase 2, el afilado.

- Pase la hoja lisa primero por la ranura izquierda de la fase 1 y después por la ranura derecha de la fase 1.
- Dependiendo del grado de embotamiento del cuchillo normalmente es suficiente con pasar una vez el cuchillo por la ranura derecha y la izquierda. Use la primera fase con moderación.
- Si las hojas están muy romas o si hay que recrear el filo pueden ser necesarias varias pasadas.

AFILAR

- Pase la hoja primero por la ranura izquierda de la fase 2 y después por la ranura derecha de la fase 2.
- Para el reafilado regular es suficiente con pasar una vez por ambas ranuras de la fase 2.
- Antes de comenzar con la fase 3, compruebe que se ha generado rebaba a lo largo del filo.
- Si no se formó rebaba, pase la hoja varias veces por ambas ranuras de la fase 2 hasta que haya rebaba y solo después debe continuar con la fase 3.

¡IMPORTANTE!

- Es más fácil generar rebaba si se pasa la hoja despacio.
- La rebaba se puede palpar pasando las yemas por el cuchillo, a lo largo de la superficie lateral del cuchillo en dirección al filo y una vez ahí, cuidadosamente por el propio filo. Puede controlarlo a ambos lados del cuchillo, en un lado debe haberse formado una rebaba.
- Si se afiló por último el filo derecho, debería haber una pequeña rebaba en el filo derecho del cuchillo. Si se afiló por último el filo izquierdo la rebaba debería estar en el filo izquierdo del cuchillo.

PULIR

- Si no detecta ninguna rebaba, pase el cuchillo a velocidad uniforme, alternando, por las ranuras izquierda y derecha de la fase 3.
- Para conseguir una hoja muy afilada es suficiente con pasar 1 o 2 veces la hoja despacio por ambas ranuras de la fase 3.
- Si quedase rebaba, puede acabar la hoja pasándola varias veces por la fase de pulido.

¡IMPORTANTE!

Una prueba adecuada para determinar cuán afilada está la hoja es cortar un tomate o papel.

ATENCIÓN

El afilado hace que la hoja esté muy afilada. Existe riesgo de lesiones.

REAFILAR EL FILO DEL CUCHILLO

¡IMPORTANTE!

El filo se puede reafilar 10 veces antes de que haya que afilarlo en la fase 2.

Para reafilar pase el cuchillo 2 o 3 veces, ejerciendo la presión recomendada, por las ranuras izquierda y derecha de la fase 3. Asegúrese de que las muelas giran.

Pruebe si la hoja está bien afilada. Repita el procedimiento cuando sea necesario. Normalmente, es suficiente con pasar la hoja varias veces por la fase 3 antes de utilizar la fase 2.

AFILAR CUCHILLOS DE DIENTES

Los filos de dientes solo se pueden afilar en la fase 3.

- Pase la hoja por las ranuras izquierda y derecha de la fase 3. Normalmente, es suficiente con pasar de 5 a 10 veces por la fase 3.
- Pruebe si la hoja está bien afilada.
- Si la hoja está muy roma, realice primero una pasada rápida, pero completa, en la fase 2; alternando entre las ranuras derecha e izquierda.

¡IMPORTANTE!

Nota: Realice solo unas pocas pasadas en la fase 2, pues se retira mucho material de los dientes de la hoja de dientes.

- A continuación, pase la hoja por la fase 3 unas 5 veces alternando entre las ranuras derecha e izquierda.

¡IMPORTANTE!

Debido a la estructura dentada, un cuchillo de dientes nunca puede estar tan afilado como un cuchillo de hoja lisa.

LIMPIEZA

- El exterior del afilador de cuchillos se puede limpiar con un paño suave, húmedo.
- Ese afilador de cuchillos no necesita aceite ni ningún otro tipo de lubricante.

LIMPIEZA DEL NIVEL DE PULIDO

Las muelas de pulido de la fase 3 se pueden limpiar a mano cuando se ensucian con grasa, restos alimenticios o partículas abrasivas. Para ello hay una palanca en la parte trasera del aparato.

Así se limpian las muelas:

- Encienda el aparato.
- Presione la palanca hacia la derecha o la izquierda y aguántela 3 segundos.
- Presione la palanca hacia el otro lado y aguántela 3 segundos.
- Una dirección limpia una muela, la otra dirección la otra muela.
- Desconecte el aparato tras completar la limpieza.

¡IMPORTANTE!

- Use la herramienta de limpieza solo en caso de que las muelas ya no afilen bien o si hay que dar muchas pasadas para que las hojas se afilen.
- Cada limpieza retira parte del material de las muelas. Si se realiza con demasiada frecuencia, las muelas se desgastan y deben ser reemplazadas.
- Limpie los cuchillos con regularidad, así tan solo será necesario limpiar una vez al año las muelas o incluso en un intervalo mayor.

EXTRACCIÓN DEL MÓDULO DE AFILADO

Para extraer el módulo de afilado, proceda de la siguiente manera:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Pulse el botón de liberación y extraiga el módulo de la carcasa tirando de él.

El módulo debe poder sacarse con facilidad.

LIMPIEZA DEL MÓDULO DE AFILADO

Si hay lubricante, grasa o restos de alimentos en una de las muelas o en el módulo de afilado, limpie el módulo como se indica a continuación.

- Extraiga el módulo como se describe en el capítulo anterior.

¡IMPORTANTE!

- Antes de empezar a limpiar, retire el polvo metálico que se acumula en la base del aparato.
- Dele la vuelta al aparato y sacúdalo para que el polvo caiga en un pañuelo o papel de cocina.
- Si el polvo está adherido y no cae, retírelo usando una esponja húmeda.

- Enjuague durante unos minutos el módulo de afilado en una mezcla de agua y detergente lavavajillas.
- A continuación, ponga el módulo de afilado encima de papeles de cocina para que gotee ahí y deje que seque al aire.

¡IMPORTANTE!

No debe secar el módulo de afilado con un paño, pues podría dañar las cámaras de plástico.

- Si tras limpiar las muelas de diamante no están claras y brillantes podrían estar cubiertas con grasa. En ese caso debería lavar el módulo de afilado dentro del lavavajillas eléctrico.
- Ponga el módulo de afilado en la parte superior del lavavajillas y deje que seque dentro del electrodoméstico.

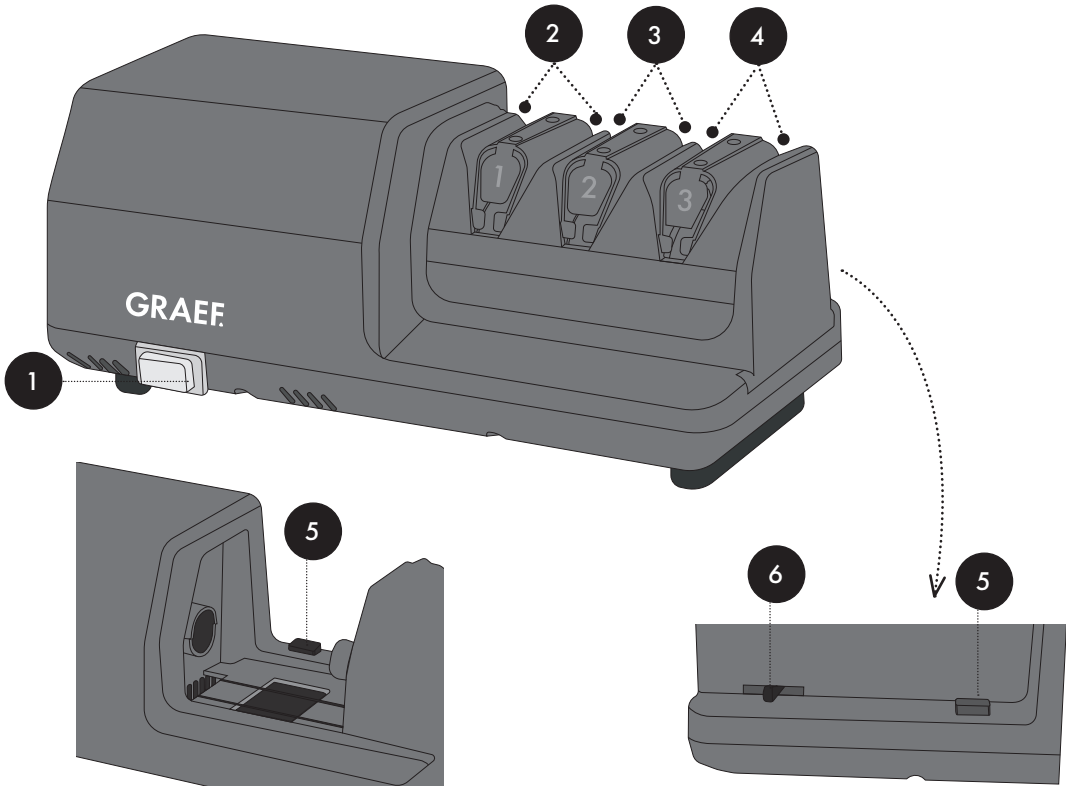
2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 437 y ss. del Código Civil alemán (BGB). La garantía no cubre daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. que también extinguirán el derecho de garantía. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

INDHOLD

Produktoversigt 58
Produktbeskrivelse 58
Forord 59
Information til denne betjeningsvejledning 59
Advarsel 59
Generelle sikkerhedsanvisninger 59
Fare ved elektrisk strøm 60
Tilsigtet anvendelse 60
Ansvarsbegrænsning 61
Kundeservice 61
Udpakning 61
Bortskaffelse af emballering 61
Bortskaffelse af maskinen 61
Krav til opstillingsstedet 61
Elektrisk tilslutning 62
Indsættelse af slibemodulet 62
Idriftsættelse 62
Forslibning 62
Slibning 63
Polering 63
Slib knivsæggen 63
Slib takkede knive 63
Rengøring 64
Rengøring af poleringstrin 64
Fjernelse af slibemodulet 64
Rengøring af slibemodulet 64
2 års garanti 65

PRODUKTOVERSIGT



PRODUKTBESKRIVELSE

1. Tænd/sluk-knap
2. Trin 1, forslibning
3. Trin 2, slibning
4. Trin 3, polering
5. Udløserknap for at fjerne slibemodulet
6. Håndtag til rengøring af poleringsskiven

FORORD

Kære kunde,

ved købet af denne knivsliber, har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt.

Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye knivsliber.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning er en del af knivsliberen (efterfølgende kaldet maskine), og angiver vigtige henvisninger for idrifttagning, sikkerhed, korrekt anvendelse og pleje af maskinen.

Denne betjeningsvejledning skal være tilgængelig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver person, som er involveret i følgende:

- idriftsættelse,
- betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring

.

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedesdu kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

⚠ ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information!

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle de relevante sikkerhedsbestemmelser. For at garantere en sikker håndtering skal du være opmærksom på følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Forkert anvendelse kan medføre skader på personer og materiale.
- Før maskinen tages i brug, skal du foretage en visuel kontrol af udvendige skader på kabinettet, tilslutningskabler og -stik.
- En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.

- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne maskine kan også bruges af personer på 14 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå.
- Maskinen er ikke designet til at blive betjent med en ekstern timer, eller en separat fjernbetjening.
- Ledningen trækkes altid ud via stikkontakten i stikdåsen, og aldrig i selve ledningen.
- Sørg for, at strømkablet ikke kommer i klemme nogen steder. Dette kan resultere i, at maskinen falder ned.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.
- Sluk altid for maskinen, og tag stikket ud af strømforsyningen, når den ikke er i brug, eller når maskinen er uden opsyn. Også i forbindelse med rengøring og vedligeholdelse af maskinen eller ved udskiftning af tilbehør.
- Sørg for, at der kun er isat rene knivsblade.
- Gulvet i umiddelbar nærhed af maskinen må ikke være glat. Når du bruger maskinen, skal du sørge for at stå fast og sikkert.
- Knivsliberen bruges til at slibe køkkenknive, lommeknive og visse sportsknive. Forsøg ikke at slibe sakse, økseblade, keramiske knive eller andre blade, der ikke let kan sættes ind i slibeåbningerne.
- FORSIGTIG: Knivene er særdeles skarpe efter slibning.
- PAS PÅ: Denne maskine må ikke installeres i offentligt tilgængelige områder.
- Maskinens vægt er 2,75 kg
- Lydstyrken i tomgang er ca. 65 dB(A). Under slipning er lydstyrken ca. 85 dB(A).
- Dette apparats strømbesparende tilstand er: Slukket tilstand, strømforbrug: maks. 0,3 W.
- Apparatet slukkes umiddelbart efter brug.

FARE VED ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anvend udelukkende maskinen til at slibe knive.

Denne maskine er beregnet til kommerciel brug af faglærte og/eller uddannede personer i butikker, mindre virksomheder eller

i landbruget.

Derudover kan maskinen bruges i hjemmet og lignende områder såsom medarbejderkøkkener til butikker og kontorer eller på landbrugsejendomme.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballe under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!

BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter enheden mod transportskader. De anvendte emballagematerialer kan genbruges og bortskaffes i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Sørg for at aflevere emballagen til de relevante indsamlings- og genvindingsordninger.

BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted. Derudover støtter GRAEF indlevering af udtjente elektriske apparater af mærket GRAEF. For yderligere oplysninger om de tilgængelige indleveringsmuligheder og indleveringsprocessen bedes du kontakte vores kundeservice.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Find en passende placering, så børn ikke kan nå ledningen til maskinen.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, som for eksemple kogeplader, eller i nærheden af disse.
- Maskinen må aldrig anvendes udendørs, og skal anvendes på et tørt sted.
- Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.

- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikdåsen skal være let tilgængelig, så stikket nemt og hurtigt kan fjernes, hvis det er nødvendigt.

ELEKTRISK TILSLUTNING

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10 A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du få en kvalificeret elektriker til til kontrollere husinstallationen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

INDSÆTTELSE AF SLIBEMODULET

- Placér slibemodulet i glideskinnerne på højre side af maskinen.
- Skub forsigtigt modulet til venstre, indtil det klikker på plads.

VIGTIGT!

Hvis modulet ikke klikker på plads, skal du trække det helt ud og følge disse trin:

- Tænd kortvarigt motoren og sluk derefter igen
- Skub slibemodulet ind, mens motoren decelererer.
- Modulet klikker på plads, så snart koblingen er korrekt justeret.

IDRIFTSÆTTELSE

VIGTIGT!

- Slibevinklen er 20°.
- Hvis kniven ikke er særlig sløv, er det i de fleste tilfælde tilstrækkeligt blot at slibe den en smule på trin 3.
- Sørg for, at knivsbladet er i kontakt med diamantskiverne. Alt du behøver er et let tryk nedad, mens du langsomt trækker bladet mod dig.
- Yderligere tryk er ikke nødvendigt og fremskynder ikke slibningsprocessen.
- Træk aldrig kniven gennem åbningen fra front til bagside, træk altid fra håndtag til spids.
- Undgå snit i plasthuset. Utilsigtede snit i huset vil ikke påvirke maskinens funktion eller beskadige skærkanten.
- I enkelte tilfælde kan lette ridser på kniven ikke undgås.
- Ved en 20 cm klinge bør hvert strøg tage omkring 4 sekunder. Træk kortere knive gennem på 2-3 sekunder og længere knive på 6 sekunder.

- Rengør kniven, der skal slibes, før slibning, for at undgå hyppig rengøring af slibemodulet.
- Placér maskinen, så tallene for slibningstrin 1, 2 og 3 vender mod dig.
- Indsæt slibemodulet som beskrevet i "Isætning af slibemodulet".
- Sæt stikket i stikkontakten og tænd for maskinen.

FORSLIBNING



Hvis din kniv er meget sløv, beskadiget, eller hvis du sliber den for første gang, skal du starte med forslibning i trin 1. Ellers kan du begynde at slibe direkte i trin 2.

- Træk kniven gennem den venstre sliske på trin 1 og derefter gennem den højre sliske på trin 1.
- Afhængigt af knivens faktiske sløvhed, er det normalt tilstrækkeligt kun at trække kniven gennem højre og venstre sliske én

gang. Brug kun sjældent første trin.

- Til ekstremt sløve knive eller for at genopbygge knivsægget, kan det være nødvendigt med flere træk.

SLIBNING

- Træk kniven gennem den venstre sliske på trin 2 og derefter gennem den højre sliske på trin 2.
- For regelmæssig slibning, er det tilstrækkeligt at trække kniven én gang gennem begge slisker på niveau 2.
- Før du går videre til trin 3, skal du kontrollere, om der er opstået en grat langs knivsægget.
- Hvis der ikke skabes en grat, skal du trække kniven gennem begge åbninger på niveau 2 yderligere et par gange, indtil der dannes en grat, og først derefter fortsætte til niveau 3.

VIGTIGT!

- En grat vil nemmere blive dannet, hvis du trækker bladet langsomt igennem.
- Du kan mærke graten ved at bevæge fingrene fra bagsiden af kniven over knivens sideflade mod skæret og derfra forsigtigt stryge skærefladen. Du kan gøre dette på begge sider af kniven, der skulle have dannet en grat på den ene side.
- Hvis din sidste slibning var i den højre sliske, skulle der være en lille grat på højre side af knivsæggen. Hvis det sidste træk fandt sted i venstre sliske, skulle du kunne mærke en grat på venstre side.

POLERING

- Træk kniven skiftevis gennem venstre og højre sliske på niveau 3 med ensartet hastighed.
- For at opnå et skarpt knivsæg, skal du blot trække kniven langsomt gennem begge trin 3-slisker, 1 eller 2 gange.
- Hvis der er en grat tilbage, kan du forfine kniven yderligere med yderligere strøg i poleringsfasen.

VIGTIGT!

En passende test til at vurdere knivens skarphed, er at skære en tomat eller papir.

FORSIGTIG

Slibning gør bladet særdeles skarpt. Der er risiko for kvæstelser.

SLIB KNIVSÆGGEN

VIGTIGT!

Knivæggen kan slibes omkring 10 gange, før den skal slibes i trin 2.

For at slibe igen, skal du føre kniven gennem venstre og højre sliske på trin 3 skiftevis 2-3 gange, mens du bibeholder det anbefalede nedadgående tryk. Sørg for, at slibeskiverne roterer.

Test knivens skarphed. Gentag om nødvendigt processen. Som regel er det tilstrækkeligt at slibe kniven flere gange på trin 3, før brug af trin 2.

SLIB TAKKEDE KNIVE

Takkede knive kan kun slibes på trin 3.

- Træk kniven skiftevis gennem højre og venstre trin 3-slisker. Som regel er det tilstrækkeligt at trække kniven gennem trin 3 omkring 5 - 10 gange.
- Test knivens skarphed.
- Hvis knivsæggen er meget sløv, skal du først foretage et hurtigt, men fuldstændigt træk på trin 2 – én gang i højre og én gang i venstre sliske.

VIGTIGT!

Pas på: Brug kun få strøg på trin 2, ellers fjerner du for meget materiale fra tænderne på den takkede knivsæg.

- Træk derefter kniven på trin 3 skiftevis gennem højre og venstre sliske omkring 5 gange.

VIGTIGT!

På grund af sin savlignende struktur, vil en takket kniv aldrig være så skarp som en kniv med et glat blad.

RENGØRING

- Knivsliberens ydre kan rengøres med en fugtig, blød klud.
- Denne knivsliber kræver ingen olier eller andre smøremidler.

RENGØRING AF POLERINGSTRIN

Poleringsskiverne på trin 3 kan rengøres manuelt, hvis de er snavsede med fedt, madrester eller slibepartikler. Der er et håndtag på bagsiden af maskinen til dette.

Sådan rengøres skiverne:

- Tænd for maskinen.
- Skub håndtaget til højre eller venstre og hold det i 3 sekunder.
- Skub derefter håndtaget i den anden retning og hold det igen i 3 sekunder.
- Den ene retning renser den ene skive, den anden retning, den anden skive.
- Sluk for maskinen igen efter rengøring.

VIGTIGT!

- Brug kun renseværktøjet, hvis skiverne ikke længere sliber godt, eller knivene skal trækkes igennem oftere for at holde sig skarpe.
- Hver rengøring fjerner noget materiale fra skiverne. Overforbrug kan slide skiverne, hvilket kræver, at de udskiftes.
- Rengør du dine knive regelmæssigt, er det nok at rense skiverne én gang om året eller sjældnere.

FJERNELSE AF SLIBEMODULET

Gør følgende for at fjerne modulet:

- Sluk for maskinen, og afbryd strømforsyningen.
- Tryk på udløserknappen, og træk modulet væk fra motorhuset.

Modulet skal være nemt at fjerne.

RENGØRING AF SLIBEMODULET

Hvis der er smøremiddel, fedt eller madrester på en slibeskive eller i slibemodulet, rengøres modulet som følger.

- Fjern slibemodulet som beskrevet i forrige kapitel.

VIGTIGT!

- Før du begynder at rengøre, skal du fjerne metalstøv, der har samlet sig i bunden af maskinen.
- Vend maskinen om og ryst støvet ud på køkkenrulle.
- Hvis støvet ikke kommer af, skal du fjerne det med en fugtig svamp.

- Læg slibemodulet i blød i en blanding af vand og rengøringsmiddel i et par minutter.
- Placér derefter slibemodulet på et stykke køkkenrulle og lad det lufttørre.

VIGTIGT!

Tør ikke slibemodulet med en klud, dette kan beskadige plastklemmerne.

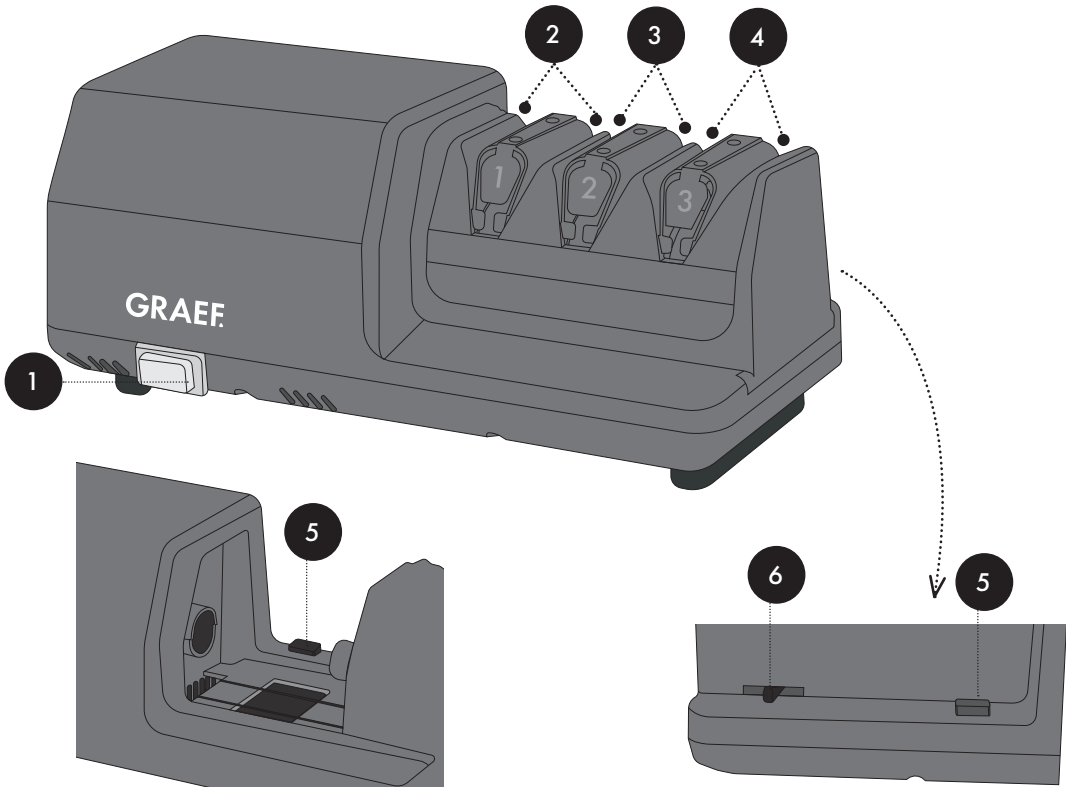
- Hvis diamantskiverne ikke er lyse og skinnende efter håndrensning, kan der stadig være fedt på dem. I dette tilfælde bør du placere slibemodulet i opvaskemaskinen.
- Læg slibemodulet i den øverste kurv og lad det tørre i opvaskemaskinen efter rengøring.

2 ÅRS GARANTI

Dette produkt leveres med en producentgaranti på 24 måneder for mangler, der kan spores tilbage til produktions- eller materialefejl, som begynder fra købsdatoen. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Garantien dækker ikke skader der er forårsaget af ukorrekt håndtering eller brug, samt mangler der kun påvirker funktionen eller maskinens værdi en smule. I sådanne tilfælde bortfalder garantien. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. Skader der skyldes en reparation der ikke er udført af os, eller af vores anbefalede serviceværksted, vil garantien være ugyldig. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

Produktöversikt 67
Produktbeskrivning 67
Förord 68
Information om den här bruksanvisningen 68
Varningar 68
Allmänna säkerhetsanvisningar 68
Fara på grund av elektrisk ström 69
Avsedd användning 69
Ansvarsbegränsning 70
Kundtjänst 70
Uppackning 70
Avfallshantering av förpackningen 70
Avfallshantering av apparaten 70
Krav på uppställningsplatsen 70
Elektrisk anslutning 70
Sätta in slipenheten 71
Idrifttagning 71
Förslipa 71
Slipa 71
Polera 72
Slipa kniveggen 72
Slipa tandade knivar 72
Rengöring 73
Rengöra poleringssteget 73
Ta ut slipenheten 73
Rengöra slipenheten 73
2 års garanti 73

PRODUKTÖVERSIKT



PRODUKTBESKRIVNING

1. På-avknapp
2. Steg 1, förslipa
3. Steg 2, slipa
4. Steg 3, polera
5. Upplåsningsknapp för slipenheten
6. Spak för att rengöra poleringsskivan

FÖRORD

Kära kund,

Du gjorde helt rätt i att välja den här knivslipen. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar för köpet och hoppas du får mycket glädje av din nya knivslip.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Den här bruksanvisningen är en del av knivslipen (hädanefter kallad "produkten") och den innehåller viktig information om hur produkten tas i bruk, säkerhet, hur produkten ska användas på rätt sätt och hur den ska skötas.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den måste läsas och användas av alla som har att göra med:

- idrifttagning,
- användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av enheten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

⚠ VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med relevanta säkerhetsbestämmelser. Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- En felaktig användning kan leda till personskador och materiella skador.
- Innan du använder apparaten ska du kontrollera om det finns synliga skador på höljet, anslutningskabeln och kontakten.
- En skadad apparat får inte tas i drift.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter får bara bytas ut mot originalreservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.

- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och strömsladden ska hållas utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten kan även användas av personer över 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person.
- Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller en separat fjärrstyrning.
- Dra alltid ut kabeln ur uttaget med kontakten, inte elkabeln.
- Låt inte sladden hänga ner från t ex en bordsskiva. Då kan produkten falla i golvet.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Stäng alltid av produkten och bryt strömtillförseln om du inte ska använda den eller lämnar den utan uppsikt. Det gäller även om du ska rengöra och serva produkten eller byta tillbehör.
- Kontrollera alltid att de knivar som ska slipas är rena.
- Golvet får inte vara halt i området kring produkten. Se alltid till att du står stadigt och säkert när du använder den.
- Knivslipen ska användas för att slipa kökskniva, fickknivar och knivar som används för friluftsliv, t ex moraknivar. Försök aldrig slipa saxar, yxor, keramiska knivar eller knivar vars klingor inte går lätt att föra in i knivslipen.
- OBSERVERA: Kniven blir mycket vass när den slipas.
- AKTA: Den här produkten får inte placeras i områden som är tillgängliga för allmänheten.
- Produkten väger 2,75 kg
- Ljudstyrkan vid tomgång är ca 65 dB(A). När man slipar ökar ljudstyrkan till ca 85 dB(A).
- Enhetens energisparläge är: Avstängt tillstånd, strömförbrukning: max. 0,3 W.
- Enheten stängs av direkt efter användning.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

⚠ VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graefs kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Använd endast produkten för att slipa knivar.

Den här produkten ska användas yrkesmässigt av professionella yrkesutövare och/eller av butikspersonal, småföretagare och lantbrukare.

Produkten kan även användas i hemmet och liknande miljöer, till exempel i personalkök i affärer och på kontor och lantbruk.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialisthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!

AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar enheten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är återvinningsbara och kan kasseras i enlighet med lokala bestämmelser. Se till att lämna in förpackningen till lämpliga insamlings- och återvinningssystem.

AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning. Dessutom stödjer GRAEF återlämnandet av uttjänta elektriska apparater av märket GRAEF. För mer information om tillgängliga återlämningsalternativ och återlämningsprocessen, vänligen kontakta vår kundtjänst.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra enhetens inmatningslinje.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara denna på en torr plats.
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget skall vara lättåtkomligt så att stickkontakten vid behov kan dras ut snabbt.

ELEKTRISK ANSLUTNING

För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Om du är osäker, fråga en kvalificerad elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Om du är osäker, kontrollera husinstallationen med hjälp av en kvalificerad elektriker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

SÄTTA IN SLIPENHETEN

- Sätt in slipenheten på skenorna på produktens högra sida.
- För slipenheten försiktigt åt vänster tills den låser fast.

VIKTIGT!

Om slipenheten inte låser fast drar du ut den igen och går igenom följande moment:

- Låt motorn vara igång en kort stund och stäng sedan av den igen.
- För in slipenheten precis när motorn bromsar in.
- Slipenheten låser fast så snart kopplingen riktas åt rätt håll.

IDRIFTTAGNING

VIKTIGT!

- Slipvinkeln är 20°.
- Om kniven inte är extremt slö räcker det för det mesta att efterslipa den lite på steg 3.
- Kontrollera att kniveggen har kontakt med diamantslipskivorna. Du behöver bara trycka ner kniven en aning och samtidigt långsamt dra kniven mot dig.
- Du behöver inte alls trycka hårt, det går inte fortare att slipa om du gör det.
- Dra aldrig kniven från knivspetsen och bakåt när du slipar utan börja alltid vid skaftet och slipa mot spetsen.
- Akta så att du inte råkar skära i plasthöljet. Om du råkar skära i höljet påverkas varken produktens funktion eller kniveggen.
- Ibland kan små repor på kniven inte undvikas.
- Om knivbladet är 20 cm långt ska det ta ungefär 4 sekunder att dra det genom skåran. För kortare knivar räcker det med 2 - 3 sekunder och för längre knivar 6 sekunder.

- Rengör knivarna innan de slipas så slipper du rengöra slipenheten lika ofta.
- Ställ produkten så att siffrorna 1, 2 och 3 som betecknar slipstegen vänds mot dig.
- Sätt in slipenheten så som beskrivs i avsnitt "Sätta in slipenheten".
- Sätt kontakten i ett eluttag och koppla på produkten.

FÖRSLIPA



Om kniven är mycket slö eller skadad ska den först förslipas i steg 1. Annars kan man börja slipa i steg 2 direkt.

- Dra kniven först genom den vänstra och sedan genom den högra skåran till steg 1.
- Om kniven inte är alltför slö räcker det oftast att dra den en gång genom den högra och en gång genom den vänstra skåran. Använd inte det första steget för ofta.
- Om kniven är extremt slö eller man ska bygga upp en ny egg kan man behöva dra den flera gången genom slipenheten.

SLIPA

- Dra kniven först genom den vänstra och sedan genom den högra skåran till steg 2.

- Om kniven slipas regelbundet räcker det att dra den en gång genom båda skårorna till steg 2.
- Försäkra dig om att knivens egg har gradats innan du fortsätter till steg 3.
- Om ingen grad bildats drar du kniven några gånger till genom båda skårorna till steg 2 tills kniven har gradats innan du fortsätter till steg 3.

VIKTIGT!

- Graden bildas lättare om knivbladet dras långsamt genom skåran.
- Du kan känna graden om du sätter fingret på knivens rygg och sedan för det nedåt, mot eggen. Stryk sedan försiktig med fingertoppen längs knivens egg. Du kan göra det på båda sidorna, en grad bör ha bildats på den ena.
- Om man avslutade slipningen med att dra kniven genom den högra skåran bör graden sitta på eggens högra sida. Om den vänstra skåran användes sist ska graden sitta på kniveggens vänstra sida.

POLERA

- Dra kniven i jämn takt omväxlande genom höger och vänster skåra till steg 3.
- Det räcker att dra kniven 1 eller 2 gånger långsamt genom båda skårorna till steg 3 för att få en rakbladsvass egg.
- Om graden inte försvunnit kan knivbladet dras ytterligare några gånger i poleringsfasen.

VIKTIGT!

Testa hur vass kniven är genom att skära i en tomat eller ett papper.

OBSERVERA

Kniveggen blir mycket vass när den slipas. Risk för personskador.

SLIPA KNIVEGGEN

VIKTIGT!

Eggen kan efterslipas ungefär 10 gånger innan den behöver slipas i steg 2.

Dra kniven omväxlande 2 till 3 gånger genom höger och vänster skåra till steg 3 samtidigt som du håller ner den med jämnt tryck. Kontrollera då om slipskivorna snurrar.

Kontrollera hur vass kniven är. Upprepa proceduren om det behövs. I regel räcker det att efterslipa kniven några gånger i steg 3 innan man går över till steg 2.

SLIPA TANDADE KNIVAR

Tandade knivar kan bara slipas på steg 3.

- Dra kniven omväxlande genom höger och vänster skåra till steg 3. För det mesta räcker det att dra den ca 5 - 10 gånger genom skårorna till steg 3.
- Kontrollera hur vass kniven är.
- Om kniven är mycket slö kopplar du på produkten och drar först eggen snabbt en gång hela vägen genom den högra och sedan den vänstra skåran till steg 2.

VIKTIGT!

Akta: Dra bara kniven några gånger i steg 2, annars försvinner för mycket material från tandningen.

- Dra sedan kniven ca 5 gånger genom omväxlande höger och vänster skåra till steg 3.

VIKTIGT!

På grund av sin struktur kan en tandad kniv aldrig bli lika vass som en kniv med slät klinga.

RENGÖRING

- Knivslipens utsida kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Knivslipen behöver varken smörjas med olja eller fett.

RENGÖRA POLERINGSSTEGET

Polerskivorna till steg 3 kan rengöras för hand om de smutsats ned av fett, livsmedelsrester eller slippartiklar. För det ändamålet finns en spak på produktens baksida.

Gör så här för att rengöra slipskivorna:

- Koppla in apparaten.
- För spaken åt höger eller vänster och håll kvar den där i 3 sekunder.
- För sedan spaken åt andra hållet och håll kvar den där i ytterligare 3 sekunder.
- När den förs åt ena hållet rengörs den ena skivan och när den förs åt andra hållet rengörs den andra.
- Stäng av produkten igen när du är färdig.

VIKTIGT!

- Använd bara rengöringsverktyget när skivorna inte slipar så bra längre eller kniven måste dras igenom oftare för att förbli vass.
- Varje gång de rengörs försvinner lite material från skivorna. Om de rengörs för ofta kan skivorna nötas ut och måste ersättas.
- Rengör knivarna regelbundet, men rengör bara skivorna en gång om året eller ännu mer sällan.

TA UT SLIPENHETEN

Gör så här för att ta ut enheten:

- Stäng av produkten och bryt strömtillförseln.
- Tryck på upplåsningsknappen och dra ut enheten ur motorhuset..

Det ska gå lätt att ta ut slipenheten.

RENGÖRA SLIPENHETEN

Om det kommit smörjmedel, fett eller rester av livsmedel på en slipskiva ska slipenheten rengöras på följande sätt.

- Ta ut slipenheten enligt beskrivningen i förra kapitlet.

VIKTIGT!

- Innan du börjar rengöra ska metalldamm som samlats i produktens sockel tömmas ut.
- Vänd på produkten och skaka ur dammet på en pappersservett eller ett hushållspapper.
- Om dammet inte lossnar kan du använda en fuktig svamp.

- Låt slipenheten ligga några minuter i en blandning av vatten och diskmedel så att smutsen löses upp.
- Låt slipenheten rinna av på en pappersservett eller liknande och sedan lufttorka.

VIKTIGT!

Torka inte slipenheten med en handduk eller trasa, då kan plastklämmorna skadas.

- Om diamantskivorna inte är skinande blanka efter rengöringen finns det kanske fortfarande fett kvar på dem. Stoppa i så fall in slipenheten i diskmaskinen.
- Lägg slipenheten i den övre korgen och låt den torka i diskmaskinen efteråt.

2 ÅRS GARANTI

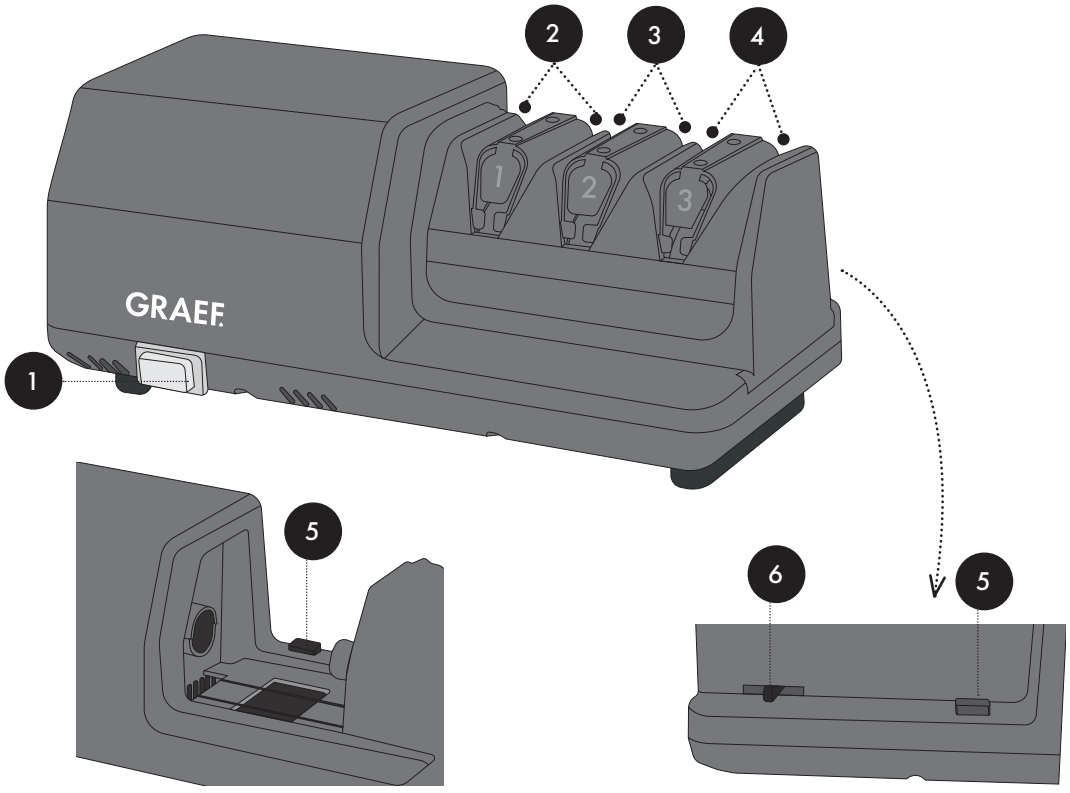
För denna produkt antar vi från och med försäljningsdatumet en tillverkargaranti på 24 månader för defekter som kan spåras tillbaka till tillverknings- eller materialfel. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Garantin omfattar inte skador, som beror på felaktig hantering eller användning och brister, som endast i liten omfattning påverkar apparatens funktion eller värde. I det här fallet upphör också garantin att gälla. Vidare är transportskador, som vi inte är

ansvariga för, uteslutna från garantianspråk. Garantin gäller inte skador som beror på att någon annan än våra representanter har utfört en reparation. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

INNHOLD

Produktoversikt 76
Produktbeskrivelse 76
Forord 77
Informasjon om denne anvisningen 77
Advarsler 77
Generelle sikkerhetsinstrukser 77
Fare på grunn av elektrisk strøm 78
Tiltenkt bruk 78
Garantibegrensning 79
Kundeservice 79
Utpakking 79
Bortskaffing av forpakninger 79
Bortskaffing av apparatet 79
Krav til oppstillingsstedet 79
Elektrisk tilkobling 80
Innsetting av slipemodulen 80
Igangsetting 80
Forsliping 80
Sliping 81
Polering 81
Slip kniveggen 81
Slip taggete kniver 81
Rengjøring 82
Rengjøring av poleringsnivået 82
Fjerning av slipemodulen 82
Rengjøring av slipemodulen 82
2 års garanti 82

PRODUKTOVERSIKT



PRODUKTBESKRIVELSE

1. På/av-bryter
2. Nivå 1, forsliping
3. Nivå 2, sliping
4. Nivå 3, polering
5. Utløserknapp for fjerning av slipemodulen
6. Spak for rengjøring av poleringsskiven

FORORD

Kjære kunde,

ved å kjøpe denne knivsliperen har du foretatt et godt valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt.

Vi takker for kjøpet og håper du får stor glede av knivsliperen.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av knivsliperen (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om igangsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- igangsetting,
- betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring

.

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graefs kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

⚠ ADVARSEL

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Dette henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet oppfyller de relevante sikkerhetsbestemmelsene. For å sikre sikker håndtering må du være oppmerksom på følgende sikkerhetsinformasjon:

- Usakkyndig bruk kan føre til personskader og materielle skader.
- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og -støpsel før bruk.
- Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graefs kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn. Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna

barn.

- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan også brukes av personer i alderen 14 år og eldre og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått instruksjoner i sikker bruk av apparatet. og de forstår de resulterende konsekvensene.
- Apparatet er ikke utformet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Påse at strømkabelen ikke setter seg fast noe sted. Dette kan føre til at apparatet faller.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Slå alltid av enheten og koble den fra strømforsyningen når den ikke er i bruk eller når enheten er uten tilsyn. Også før rengjøring og vedlikehold av enheten eller ved utskifting av tilbehør.
- Forsikre deg om at kun rene knivblad er satt inn.
- Gulvet i umiddelbar nærhet av apparatet må ikke være glatt. Ved bruk må du sørge for at du står stødig og sikkert.
- Knivsliperen brukes til å slipe kjøkkenkniver, lommekniver og enkelte sportskniver. Ikke forsøk å slipe sakser, økseblader, keramiske kniver eller andre blader som ikke enkelt kan settes inn i slipesporene.
- FORSIKTIG: Knivene er svært skarpe etter slipingen.
- OBS: Dette apparatet skal ikke installeres i offentlig tilgjengelige områder.
- Vekten på apparatet er 2,75 kg
- Lydstyrken ved tomgang er ca. 65 dB(A). Under sliping er lydstyrken ca. 85 dB(A).
- Strømsparingsmodus for denne enheten er: Av-tilstand, strømforbruk: Maks. 0,3 W.
- Enheten slås av umiddelbart etter bruk.

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graefs kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Apparatet skal utelukkende brukes til sliping av kniver.

Dette apparatet er tiltenkt for kommersiell bruk av faglærte og/eller personer med opplæring i butikker, små bedrifter eller i landbruket.

Apparatet kan dessuten brukes i hjemmet og lignende områder som ansattekjøkken for butikker og kontorer eller på landbrukseiendommer.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!

BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter enheten mot transportskader. Emballasjematerialene som er brukt, kan resirkuleres og kastes i henhold til lokale forskrifter. Vennligst lever emballasjen til de aktuelle innsamlings- og gjenvinningsordningene.

BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet. I tillegg støtter GRAEF innlevering av uttjente elektriske apparater av merket GRAEF. For mer informasjon om de tilgjengelige innleveringsmulighetene og innleveringsprosessen, vennligst kontakt vår kundeservice.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at barn ikke kan berøre strømforsyningen til apparatet.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyrplater eller i nærheten av dette.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

ELEKTRISK TILKOBLING

For en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømnettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Drift med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elekrofagfolk til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

INNSETTING AV SLIPEMODULEN

- Sett slipemodulen i glideskinnene på høyre side av apparatet.
- Skyv modulen forsiktig til venstre til den klikker på plass.

VIKTIG!

Hvis modulen ikke klikker på plass, trekk den helt ut og gjennomfør disse trinnene:

- Slå motoren kort på og deretter av igjen
- Skyv inn slipemodulen mens motoren bremser ned.
- Modulen klikker på plass så snart koblingen er korrekt justert.

IGANGSETTING

VIKTIG!

- Slipevinkelen 20°.
- Hvis kniven ikke er veldig matt, er det som regel tilstrekkelig å slipe den litt i nivå 3.
- Påse at knivbladet er i kontakt med diamantskivene. Kun et lett trykk nedover er nødvendig mens du sakte trekker bladet mot deg.
- Ekstra trykk er ikke nødvendig og gjør ikke slipeprosessen raskere.
- Trekk aldri kniven gjennom sporet fra forsiden til baksiden, trekk alltid fra krumningen til spissen.
- Unngå kutt i plasthuset. Tilfeldige snitt i huset vil ikke påvirke driften av apparatet eller skade skjærekanten.
- I enkelttilfeller kan man ikke unngå lette riper på kniven.
- For et 20 cm langt blad skal hvert sveip ta ca. 4 sekunder. Trekk gjennom kortere kniver på 2-3 sekunder og lengre kniver på 6 sekunder.

- Rengjør kniven som skal slipes før sliping, for å unngå hyppig rengjøring av slipemodulen.
- Plasser apparatet slik at tallene for slipenivå 1, 2 og 3 vender mot deg.
- Sett inn slipemodulen som beskrevet i «Innsetting av slipemodulen».
- Sett støpselet inn i stikkontakten, og slå på apparatet.

FORSLIPING



Hvis kniven er veldig matt, skadet eller hvis du sliper den for første gang, start forslipingen på nivå 1. Ellers kan du begynne å slipe direkte på nivå 2.

- Trekk først kniven gjennom venstre spor på nivå 1 og så gjennom høyre spor på nivå 1.
- Avhengig av hvor matt kniven er, er det normalt tilstrekkelig å trekke kniven gjennom høyre og venstre spor bare én gang. Bruk det første nivået sparsommelig.
- For ekstremt matte kniver eller for å bygge opp igjen eggen på en kniv, kan flere slag være nødvendig.

SLIPING

- Trekk først kniven gjennom venstre spor på nivå 2 og så gjennom høyre spor på nivå 2.
- For regelmessig sliping er det nok å trekke kniven én gang gjennom begge sporene på nivå 2.
- Før du fortsetter til nivå 3, kontroller om det har dukket opp en egg langs skjærekanten.
- Hvis det ikke opprettes en egg, drar du kniven gjennom begge sporene på nivå 2 et par ganger til det dannes en egg, og deretter fortsetter du til nivå 3.

VIKTIG!

- En egg dannes lettere hvis du trekker bladet sakte gjennom.
- Du kan kjenne eggen ved å bevege fingrene fra baksiden av kniven over sideflaten på kniven mot skjærekanten og deretter stryke forsiktig over skjæreoverflaten. Dette kan du gjøre på begge sider av kniven.
- Hvis det siste slipetrekket var i høyre spor, bør det være en liten egg på høyre side av knivseggen. Hvis det siste trekket skjedde i venstre spor, skal du kjenne en egg på venstre side.

POLERING

- Trekk kniven vekselvis gjennom venstre og høyre spor på nivå 3 med lik hastighet.
- For en sylskarp egg dra kniven sakte gjennom begge sporene på nivå 3 1 eller 2 ganger.
- Hvis en egg gjenstår, kan du foredle kniven ytterligere med flere slag i poleringsfasen.

VIKTIG!

En egnet test for å vurdere skarpheten til bladet er å skjære en tomat eller papir.

FORSIKTIG

Under slipingen blir bladet svært skarpt. Det er risiko for skade.

SLIP KNIVEGGEN

VIKTIG!

Kniveggen kan slipes ca. 10 ganger før den må slipes på nivå 2.

For å slipe på nytt fører du kniven gjennom venstre og høyre spor på nivå 3 2-3 ganger vekselvis samtidig som du opprettholder det anbefalte trykket nedover. Sørg for at slipeskivene roterer.

Test skarpheten til bladet. Gjenta prosessen ved behov. Det er normalt tilstrekkelig å slipe kniven flere ganger på nivå 3 før du bruker nivå 2.

SLIP TAGGETE KNIVER

Taggete kniver skal kun slipes på nivå 3.

- Trekk kniven vekselvis gjennom høyre og venstre nivå 3-spor. Som regel er det nok å trekke kniven gjennom nivå 3 ca 5 -10 ganger.
- Test skarpheten til bladet.
- Hvis bladet er veldig matt, foreta først et raskt, men fullstendig slag på nivå 2 - én gang i høyre og én gang i venstre spor.

VIKTIG!

Obs: Bruk bare et par slag i trinn 2, ellers fjerner du for mye materiale fra tennene på den taggete skjærekanten.

- På nivå 3 drar du så kniven vekselvis gjennom høyre og venstre spor omtrent 5 ganger.

VIKTIG!

På grunn av sin saglignende struktur vil en taggete kniv aldri være så skarp som en kniv med et glatt blad.

RENGJØRING

- Utsiden av knivsliperen kan rengjøres med en fuktig og myk klut.
- Denne knivsliperen trenger ingen oljer eller andre smøremidler.

RENGJØRING AV POLERINGSNIVÅET

Poleringsskivene på nivå 3 kan rengjøres manuelt hvis de er tilsmusset med fett, matrester eller slipepartikler. Det er en spak på baksiden av apparatet for dette. Rengjør skivene slik:

- Slå på apparatet.
- Skyv spaken til høyre eller venstre, og hold den inne i tre sekunder.
- Skyv deretter spaken i den andre retningen, og hold den igjen i tre sekunder.
- En retning rengjør den ene skiven, den andre retningen den andre skiven.
- Slå av apparatet igjen etter rengjøring.

VIKTIG!

- Rengjøringsverktøyet skal kun brukes hvis skivene ikke lenger slipes godt eller knivene må trekkes gjennom oftere for å holde seg skarpe.
- Hver rengjøring fjerner materiale fra skivene. For hyppig forbruk kan slite ut skivene, og krever at de byttes ut.
- Hvis du rengjør knivene dine regelmessig, er det nok å rengjøre skivene bare én gang i året eller sjeldnere.

FJERNING AV SLIPEMODULEN

Gjør følgende for å fjerne modulen:

- Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen.
- Trykk på utløserknappen, og trekk modulen bort fra motorhuset.

Modulen skal være lett å fjerne.

RENGJØRING AV SLIPEMODULEN

Hvis smøremiddel, fett eller matrester befinner seg på en slipeskive eller i slipemodulen, rengjør modulen som følger.

- Fjern slipemodulen som beskrevet i forrige kapittel.

VIKTIG!

- Før du starter rengjøring, fjern metallstøvet som har samlet seg i bunnen av apparatet.
- Snu apparatet og rist ut støvet på et papirhåndkle.
- Hvis støvet ikke forsvinner, fjern det med en fuktig svamp.

- Legg slipemodulen i bløt i en blanding av vann og vaskemiddel i noen minutter.
- Tøm deretter slipemodulen på papirhåndklær og la den lufttørke.

VIKTIG!

Ikke tørk slipemodulen med en klut, ettersom dette kan skade plastklemmene.

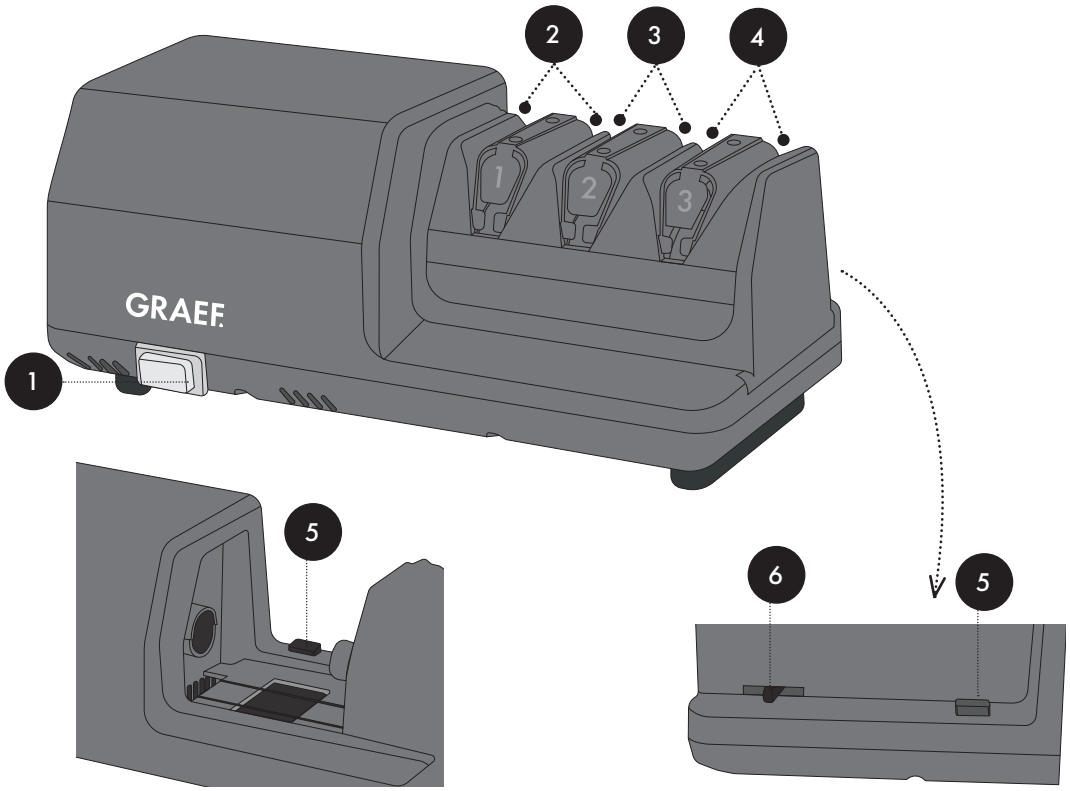
- Hvis diamantskivene ikke er lyse og blanke etter rengjøring for hånd, kan det være at det fortsatt er fett på dem. I så fall bør du legge slipemodulen i spylemaskinen.
- Legg slipemodulen i den øvre kurven, og la den tørke i spylemaskinen etter rengjøring.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- eller materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien på samme måte. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

Widok produktu ... 84
Opis produktu ... 84
Wstęp ... 85
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi ... 85
Ostrzeżenia ... 85
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa ... 85
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym ... 87
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem ... 87
Ograniczenie odpowiedzialności ... 87
Obsługa klienta ... 87
Rozpakowanie ... 87
Usuwanie opakowania ... 88
Utylizacja urządzenia ... 88
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji ... 88
Przyłącze elektryczne ... 88
Umieszczanie modułu ostrzącego ... 88
Uruchomienie ... 89
Ostrzenie wstępne ... 89
Ostrzenie ... 89
Polerowanie ... 90
Ostrzenie noży ... 90
Ostrzenie noży ząbkowanych ... 90
Czyszczenie ... 91
Czyszczenie stopnia polerowania ... 91
Wyjmowanie modułu ostrzącego ... 91
Czyszczenie modułu ostrzącego ... 91
2 lata gwarancji ... 91

WIDOK PRODUKTU



OPIS PRODUKTU

1. Włącznik/wyłącznik
2. 1. stopień, ostrzenie wstępne
3. 2. stopień, ostrzenie
4. 3. stopień, polerowanie
5. Przycisk odblokowujący w celu wyjęcia modułu czyszczącego
6. Dźwignia w celu czyszczenia ściernicy polerującej

WSTĘP

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

poprzez zakup tej ostrzarki do noży dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości.
Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojej nowej ostrzarki do noży.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową ostrzarki do noży (zwanej dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- uruchomienie,
- obsługą,
- Usuwaniem zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

.

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

PRZESTROGA

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważneinformacje!

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada istotnym wymogom przepisów bezpieczeństwa. W celu bezpiecznego posługiwania się urządzeniem należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Niewłaściwe użytkowanie może spowodować szkody osobowe i materialne.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń obudowy, kabla połączeniowego i wtyczki.
- W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy

Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.

- Uszkodzone komponenty można wymieniać wyłącznie na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane przez osoby w wieku od 14 lat, a także przez osoby o ograniczonych predyspozycjach fizycznych i umysłowych oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.
- Prosimy zawsze odłączać przewód zasilający od gniazda sieciowego za chwytając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Prosimy mieć na względzie to, aby kabel zasilający nigdzie nie zwisał. Może to spowodować spadek urządzenia z wysokości.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Zawsze należy wyłączać urządzenie i odłączać je od zasilania, gdy nie jest używane lub gdy pozostaje ono bez nadzoru. Również należy to zrobić przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia lub wymianą akcesoriów.
- Prosimy upewnić się, czy wprowadzane są czyste ostrza.
- Podłoga w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie może być śliska. Użytkownik powinien upewnić się, czy podczas korzystania z urządzenia stoi pewnie i bezpiecznie.
- Ostrzarka do noży służy do ostrzenia noży kuchennych, scyzoryków i niektórych noży sportowych. Nie należy próbować ostrzyć nożyczek, ostrzy siekier, noży ceramicznych ani innych ostrzy, których nie można swobodnie wsunąć w szczeliny ostrzące.
- PRZESTROGA: Po naostrzeniu noże są bardzo ostre.
- UWAGA: Tego urządzenia nie wolno instalować w miejscach dostępnych publicznie.
- Ciężar urządzenia wynosi 2,75 kg
- Poziom hałasu na biegu jałowym wynosi około 65 dB(A). Podczas ostrzenia poziom hałasu wynosi około 85 dB(A).
- Tryb oszczędzania energii tego urządzenia to: stan wyłączenia, pobór mocy: maks. 0,3 W.
- Urządzenie wyłącza się bezpośrednio po zakończeniu użytkowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjaliście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie należy używać wyłącznie do ostrzenia noży.

Urządzenie to jest przeznaczone do profesjonalnego użytku przez wykwalifikowane i/lub przeszkolone osoby w sklepach, małych firmach lub w rolnictwie.

Urządzenie może być również używane w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak kuchnie pracownicze, sklepy i biura lub gospodarstwa rolne.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy.

Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wysuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932- 9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!

USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Zastosowane materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu i można je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Prosimy o oddanie opakowania do odpowiednich punktów zbiórki i systemów recyklingu.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyclingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyclingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy. Ponadto firma GRAEF wspiera zwrot zużytego sprzętu elektrycznego marki GRAEF. Aby uzyskać więcej informacji na temat dostępnych opcji zwrotu oraz procedury zwrotu, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, równej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Miejsce posadowienia urządzenia prosimy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchenek w ich pobliżu.
- Urządzenia nigdy nie należy używać na wolnym powietrzu, a należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Zabrania się użytkowanie urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W razie wątpliwości prosimy zlecić sprawdzić swoją domową instalację elektryczną wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

UMIESZCZANIE MODUŁU OSTRZĄCEGO

- Umieścić moduł ostrzący w prowadnicach po prawej stronie urządzenia.
- Ostrożnie przesunąć moduł w lewo, aż zablokuje się na swoim miejscu.

WAŻNE!

Jeśli moduł nie zablokuje się na swoim miejscu, wtedy należy go całkowicie wyciągnąć i wykonać poniższe czynności:

- Włączyć na krótką chwilę silnik i ponownie wyłączyć
- Przesunąć moduł ostrzący, gdy silnik hamuje.
- Moduł zablokowuje się na swoim miejscu, gdy tylko sprzęgło zostanie prawidłowo ustawione.

URUCHOMIENIE

WAŻNE!

- Kąt szlifu wynosi 20°.
- Jeśli nóż nie jest bardzo tępy, wtedy w większości przypadków wystarczy tylko niewielkie naostrzenie na 3. stopniu.
- Upewnić się, czy ostrze noża styka się z tarczami diamentowymi. Wystarczy zastosować lekki nacisk w dół podczas powolnego ciągnięcia ostrza do siebie.
- Dodatkowy nacisk nie jest konieczny i nie przyspiesza procesu ostrzenia.
- Nigdy nie należy przeciągać noża przez szczelinę od jego przodu do tyłu, lecz zawsze należy ciągnąć od rękojeści do czubka.
- Zapobieganie to nacięciom plastikowej obudowy. Przypadkowe nacięcia obudowy nie wpłyną negatywnie na działanie urządzenia ani nie uszkodzą krawędzi tnącej.
- W pojedynczych przypadkach nie można uniknąć niewielkich zadrapań na nożu.
- W przypadku ostrza o długości 20 cm każde przeciągnięcie powinno zająć około 4 sekund. Krótsze ostrza można przeciągać w 2-3 sekundy, a dłuższe w 6 sekund.

- Ostrzony nóż należy przed ostrzeniem oczyścić, aby uniknąć częstego czyszczenia modułu ostrzącego.
- Ustawić urządzenie tak, aby numery poziomów ostrości 1, 2 i 3 były skierowane w Państwa stronę.
- Umieścić moduł ostrzący zgodnie z opisem w rozdziale „Umieszczanie modułu ostrzącego".
- Prosimy wetknąć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie.

OSTRZENIE WSTĘPNE



Jeśli nóż jest bardzo tępy, uszkodzony lub ostrzony po raz pierwszy, wtedy należy zacząć od ostrzenia wstępnego, czyli na 1. stopniu. W przeciwnym razie można rozpocząć ostrzenie bezpośrednio na 2. stopniu.

- Najpierw należy przeciągnąć ostrze przez lewą szczelinę 1. stopnia, a następnie przez prawą szczelinę 1. stopnia.
- W zależności od faktycznego stępienia noża, zwykle wystarczy przeciągnąć nóż przez prawą i lewą szczelinę tylko raz. Z pierwszego stopnia należy korzystać oszczędnie.
- W przypadku wyjątkowo tępych noży lub w celu odbudowania krawędzi tnącej noża konieczne może być wykonanie większej ilości pociągnięć.

OSTRZENIE

- Najpierw należy przeciągnąć ostrze przez lewą szczelinę 2. stopnia, a następnie przez prawą szczelinę 2. stopnia.
- Do regularnego ostrzenia wystarczy jednokrotne przeciągnięcie noża przez obie szczeliny 2. stopnia.
- Przed przejściem do 3. stopnia należy sprawdzić, czy wzdłuż krawędzi tnącej nie utworzył się zadzior.
- Jeśli nie ma zadziorów, wtedy należy przeciągnąć nóż przez obie szczeliny na 2. stopniu jeszcze kilka razy, aż pojawi się zadzior i dopiero wtedy przejść do 3. stopnia.

WAŻNE!

- Zadziory powstają częściej, jeśli ostrze jest przeciągane powoli.
- Zadziory można wyczuć, przesuwając palce od tylnej części noża po bocznej powierzchni noża w kierunku krawędzi tnącej, a następnie ostrożnie przesuwając po powierzchni tnącej. Można to zrobić po obu stronach noża; po jednej stronie powinien powstać zadzior.
- Jeśli ostatnie ostrzenie miało miejsce w prawej szczelinie, wtedy niewielki zadzior powinien powstać po prawej stronie krawędzi noża. Po wykonaniu ostatniego pociągnięcia w lewej szczelinie, można wyczuć zadzior po lewej stronie.

POLEROWANIE

- Przeciągać nóż naprzemiennie przez lewą i prawą szczelinę 3. stopnia z równą prędkością.
- Aby uzyskać ostrą jak brzytwa krawędź tnącą, wystarczy powoli przeciągnąć ostrze przez obie szczeliny na 3. stopniu jeden 1 lub 2 razy.
- Jeśli pozostaną zadziory, wtedy można dodatkowo dopracować nóż, wykonując dodatkowe pociągnięcia podczas fazy polerowania.

WAŻNE!

Odpowiednim testem do oceny ostrości ostrza jest przecięcie pomidora lub papieru.

PRZESTROGA

Ostrzenie sprawia, że ostrze jest bardzo ostre. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się.

OSTRZENIE NOŻY

WAŻNE!

Krawędź noża może być dokładnie ostrzona około 10 razy, zanim konieczne będzie ostrzenie na 2. stopniu.

W celu dokładnego naostrzenia, należy przełożyć nóż 2 - 3 razy naprzemiennie przez lewą i prawą szczelinę 3. stopnia, utrzymując zalecany nacisk w dół. Przy tym należy zwrócić uwagę na to, że w tym procesie ściernice obracają się.

Sprawdzić ostrość ostrza. W razie potrzeby należy powtórzyć czynność. Zazwyczaj wystarczające jest kilkukrotne dokładne naostrzenie noża na 3. stopniu przed użyciem 2. stopnia.

OSTRZENIE NOŻY ZĄBKOWANYCH

Ostrza ząbkowane mogą być ostrzone tylko na 3. stopniu.

- Przeciągać nóż naprzemiennie przez prawą i lewą szczelinę 3. stopnia. Z reguły wystarczy przeciągnąć nóż przez 3. stopień około 5 - 10 razy.
- Sprawdzić ostrość ostrza.
- Jeśli ostrze jest bardzo tępe, wtedy należy najpierw wykonać szybkie, ale pełne pociągnięcie na 2. stopniu - raz w prawej i raz w lewej szczelinie.

WAŻNE!

Uwaga: Wykonać tylko kilka pociągnięć na 2. stopniu, w przeciwnym razie usunięciu ulegnie zbyt dużo materiału z zębów ząbkowanej krawędzi tnącej.

- Następnie należy przeciągnąć nóż naprzemiennie przez prawą i lewą szczelinę około 5 razy na 3. stopniu.

WAŻNE!

Ze względu na swoją strukturę przypominającą piłę, ząbkowany nóż nigdy nie będzie tak ostry jak nóż z gładkim ostrzem.

CZYSZCZENIE

- Zewnętrzne części ostrzarki do noży można czyścić wilgotną, miękką ściereczką.
- Niniejsza ostrzarka do noży nie wymaga żadnych olejów ani innych smarów.

CZYSZCZENIE STOPNIA POLEROWANIA

Ściernice polerskie na 3. stopniu można czyścić ręcznie, jeśli tylko są zabrudzone tłuszczem, resztkami jedzenia lub cząstkami ściernymi. W tym celu z tyłu urządzenia znajduje się dźwignia.

Ściernice czyści się następująco:

- Włączyć urządzenie.
- Nacisnąć dźwignię w prawo lub w lewo i przytrzymać ją przez 3 sekundy.
- Następnie nacisnąć dźwignię w przeciwnym kierunku i przytrzymaj ją ponownie przez 3 sekundy.
- Jeden kierunek czyści jedną ściernicę, a drugi kierunek czyści drugą.
- Po wyczyszczeniu urządzenia należy je wyłączyć.

WAŻNE!

- Narzędzia do czyszczenia należy używać tylko wtedy, gdy ściernice już dobrze nie ostrzą lub ostrza wymagają częstszego przeciągania, aby zachować ostrość.
- Każde czyszczenie usuwa pewną ilość materiału ze ściernic. Zbyt częste użytkowanie może spowodować zużycie ściernic i konieczność ich wymiany.
- W przypadku regularnego czyszczenia noży wystarczy czyścić ściernice tylko raz w roku lub rzadziej.

WYJMOWANIE MODUŁU OSTRZĄCEGO

Aby usunąć moduł, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nacisnąć przycisk odblokowujący i wyciągnąć moduł z obudowy silnika.

Moduł powinien być łatwy do wyjęcia.

CZYSZCZENIE MODUŁU OSTRZĄCEGO

Jeśli na tarczy szlifierskiej lub w module ostrzącym znajdują się resztki smaru, tłuszczu lub żywności, wtedy należy w następujący sposób wyczyścić moduł.

- Wyjąć moduł ostrzący zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale.

WAŻNE!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy usunąć metalowy pył, który nagromadził się w podstawie urządzenia.
- Obrócić urządzenie i wytrząsnąć pył na ręcznik papierowy.
- Jeśli pył nie odpadnie, wtedy należy usunąć go wilgotną gąbką.

- Zanurzyć moduł ostrzący w mieszaninie wody i płynu do naczyń na kilka minut.
- Następnie odczekać, aż moduł ostrzący ocieknie na ręcznikach papierowych i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

WAŻNE!

Nie należy suszyć modułu ostrzącego szmatką, ponieważ może to spowodować uszkodzenie plastikowych zacisków.

- Jeśli ściernice diamentowe nie są jasne i błyszczące po czyszczeniu ręcznym, wtedy oznacza to, że mogą być nadal pokryte smarem. W takim przypadku należy umieścić moduł ostrzący w zmywarce do naczyń.
- Umieścić moduł ostrzący w górnym koszu i pozostawić do wyschnięcia w zmywarce po zakończeniu mycia.

2 LATA GWARANCJI

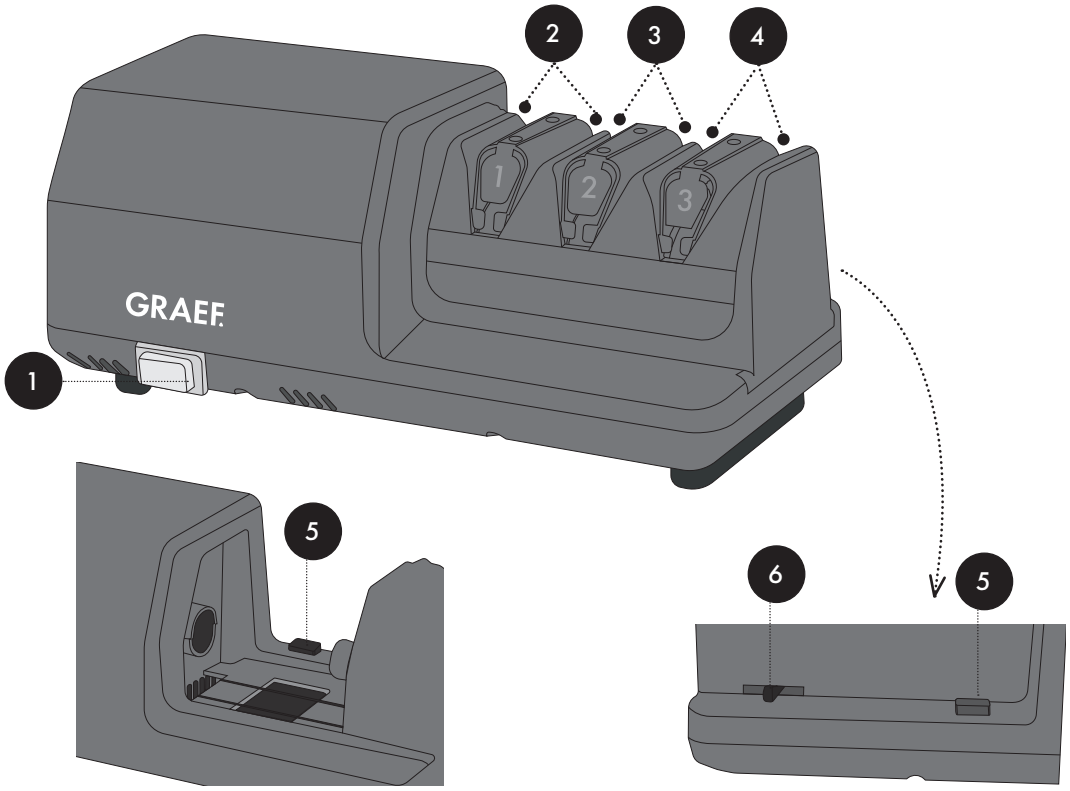
W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne lub materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego stosowania urządzenia lub

obchodzenia się z nim oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. W takim przypadku gwarancja również wygasa. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

TARTALOMJEGYZÉK

Termékáttekintés 94
Termékleírás 94
Előszó 95
Információk a jelen használati útmutatóhoz 95
Figyelmeztető utasítások 95
Általános biztonsági utasítások 95
Áramütés veszélye 96
Rendeltetésszerű használat 96
A felelősség korlátozása 97
Ügyfélszolgálat 97
A gép kicsomagolása 97
A csomagolás ártalmatlanítása 97
A gép ártalmatlanítása 97
A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények 97
Elektromos csatlakozás 98
Az élezőmodul behelyezése 98
Üzembe helyezés 98
Előélezés 99
Élezés 99
Polírozás 99
A penge újraélezése 99
A fogazott pengék élezése 99
Tisztítás 100
A polírozó korongok tisztítása 100
Az élezőmodul kivétele 100
Az élezőmodul tisztítása 100
2 év szavatosság 101

TERMÉKÁTTEKINTÉS



TERMÉKLEÍRÁS

1. Be-/kikapcsoló
2. 1-es fokozat, előélezés
3. 2-es fokozat, élezés
4. 3-as fokozat, polírozás
5. Kireteszelő gomb az élezőmodul kivételéhez
6. Emelőkar a polírozó korong tisztításához

ELŐSZÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy ezt a késelezőt választotta. Elismert minőségi terméket vásárolt.

Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új késelezőt.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

Ez a használati útmutató a késelező (a továbbiakban: gép) része, és fontos információkat tartalmaz a gép üzembe helyezéséről, biztonságáról, rendeltetésszerű használatáról és karbantartásáról.

Az üzemeltetési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a gépnél. A használati útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, aki a gép

- a gépet üzembe helyezi,
- a gépet kezeli,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- Tisztítás

felelős.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden lehetséges szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ UTASÍTÁSOK

A jelen használati útmutatóban az alábbi figyelmeztető utasítások és jelzőszavak fordulnak elő:

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által anyagi károk keletkezhetnek.

FONTOS!

Ez fontos használati tanácsokra és egyéb fontos információkra utal!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gép megfelel a fontosabb biztonsági előírásoknak. A biztonságos kezelés érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- A nem szakszerű használat személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.
- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugón külső sérülések.
- Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálata vagy megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálata végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre cserélje ki. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A gépet 14 év alatti, ill. korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- A készülék rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
- Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Vigyázzon, hogy a tápkábel sehova ne akadjon be. Ha beakad a kábel, a gép leeshet.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról, ha nem használja, vagy ha felügyelet nélkül marad. Tegye ugyanezt, mielőtt a gépet megtisztítaná, vagy a tartozékokat kicserélné.
- Győződjön meg róla, hogy a géppel csak tiszta késpengéket éleznek.
- A padló a gép közvetlen közelében nem lehet csúszós. Használatkor győződjön meg arról, hogy stabilan és biztosan áll.
- A késélezőt konyhakések, zsebkések és bizonyos típusú sportkések élezésére tervezték. Ne próbáljon meg a géppel ollót, baltapengét, kerámiakést vagy más, az élezőnyílásokba nem könnyen behelyezhető pengéket élezni.
- VIGYÁZAT: Élezés után a pengék nagyon élesek.
- MEGJEGYZÉS: A gép nem állítható fel nyilvánosan hozzáférhető helyeken.
- A gép tömege 2,75 kg.
- A zajszint üresjáratban kb. 65 dB(A). Élezéskor a zajszint kb. 85 dB(A).
- A készülék energiatakarékos üzemmódja: kikapcsolt állapot, energiafogyasztás: max. 0,3 W.
- A készülék használat után azonnal kikapcsol.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt, szereltessen fel a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új csatlakozóvezetéket.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Kizárólag pengék élezésére használja a gépet.

Ez a gépet szakképzett és/vagy oktatásban részt vett személyek által történő professzionális használatra tervezték üzletekben, kisüzemekben vagy a mezőgazdaságban.

Ezenkívül a gép egyaránt használható háztartásokban és hasonló helyiségekben, például üzletek és irodák személyzeti konyháiban vagy gazdaságokban.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a gép nem rendeltetésszerű használata,
- a szakszerűtlenül végzett javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef ügyfélszolgálathoz.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el az esetleg a gépre ragasztott matricákat. Ne távolítsa el a típustáblát!

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. A felhasznált csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlaníthatók. Kérjük, a csomagolást a megfelelő gyűjtő- és újrahasznosító rendszerekbe juttassa el.

A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja a gépet az élettartama végén a háztartási hulladékba. Erre utal a gépen és a használati útmutatóban látható szimbólum. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Forduljon az önkormányzatához az illetékes gyűjtőhelyekkel kapcsolatban. Ezen felül a GRAEF támogatja a GRAEF márkájú használt elektromos készülékek visszavételét. A rendelkezésre álló visszavételi lehetőségekkel és a visszavételi eljárással kapcsolatos további információkért kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a gép adagolójához.

- Ne helyezze a gépet forró felületekre, pl. főzőlapokra vagy azok közelébe.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugaszt szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon. Ha kétségei vannak, forduljon villanyszerelőhöz.
- A csatlakozóaljzat legyen legalább 10 A biztonsági védőkapcsolóval biztosított.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.
- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszerűen telepített földelővezető rendszerre csatlakoztatják. A gépet tilos földelővezető nélküli dugaszolóaljzatra csatlakoztatva használni. Kétség esetén ellenőriztesse villanyszerelővel az elektromos hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy megszakított földelővezetők miatt bekövetkező károkért.

AZ ÉLEZŐMODUL BEHELYEZÉSE

- Helyezze az élezőmodult a vezetősínekbe a gép jobb oldalán.
- Tolja a modult óvatosan balra, amíg a helyére nem pattan.

FONTOS!

H a modul nem pattan a helyére, húzza teljesen ki, és végezze el az alábbi lépéseket:

- Kapcsolja röviden ki a motort, majd kapcsolja ismét be.
- Tolja be az élezőmodult, miközben a motor lefékez.
- A motor a helyére pattan, amint a kuplung a megfelelő pozícióba kerül.

ÜZEMBE HELYEZÉS

FONTOS!

- A köszörülési szög 20°.
- Ha a kés nem nagyon tompa, a legtöbb esetben elegendő csak egy kicsit újraélezni 3-as fokozaton.
- Ügyeljen arra, hogy a penge hozzáérjen a gyémántkoronghoz. Csak kissé nyomja lefelé a pengét, miközben lassan maga felé húzza.
- További nyomás nem szükséges, és ezzel nem is gyorsíthatja az élezést.
- Soha ne húzza a pengét elölről hátrafelé át a nyíláson, hanem mindig a nyelétől a hegye felé.
- Ne vágja meg a műanyagburkolatot. Ha véletlenül megvágja a burkolatot, ezzel nem károsítja a pengét, és nem befolyásolja a gép üzemelését.
- Egyes esetekben elkerülhetetlenek a karcolások a pengén.
- Egy 20 cm hosszú penge esetén kb. 4 másodpercig tart, amíg a pengét a nyíláson áthúzza. A rövidebb pengéket 3-4 másodperc alatt, a hosszabbakat 6 másodperc alatt húzza át.

- Az élezés előtt tisztítsa meg a pengét, hogy elkerülhető legyen az élezőmodul túl gyakori tisztítását.
- Úgy helyezze el a gépet, hogy az 1-es, 2-es és 3-as fokozatfelirat Ön felé nézzen.
- Helyezze be az élezőmodult „Az élezőmodul behelyezése" c. rész alatt leírtak szerint.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a gépet.

ELŐÉLEZÉS



Ha a penge nagyon tompa, sérült, vagy ha először élezi, kezdje az előélezéssel az 1-es fokozatban. Ellenkező esetben elkezdheti az élezést közvetlenül a 2-es fokozatban.

- Húzza át a pengét előbb az 1-es fokozat bal nyílásán, majd az 1-es fokozat jobb nyílásán.
- Attól függően, hogy mennyire tompa a penge, általában elegendő csak egyszer a bal és egyszer a jobb nyíláson áthúzni. Használja takarékosan az 1-es fokozatot.
- Ha a penge rendkívül tompa, vagy ha most alakítja ki a vágóélet, előfordulhat, hogy többször át kell húzni.

ÉLEZÉS

- Húzza át a pengét előbb a 2-es fokozat bal nyílásán, majd a 2-es fokozat jobb nyílásán.
- A rendszeres újraélezéshez elegendő a pengét egyszer áthúzni a 2-es fokozat mindkét nyílásán.
- Mielőtt a 3-as fokozattal folytatná, ellenőrizze, hogy keletkezett-e sorja a pengén.
- Ha nem keletkezett sorja, húzza át a kést a 2-es fokozat mindkét nyíláson még néhányszor, amíg sorja nem keletkezik, és csak ezután folytassa a 3-as fokozattal.

FONTOS!

- Könnyebben keletkezik sorja, ha a a pengét lassan húzza át.
- A sorjásodást úgy ellenőrizheti, ha az ujjával a pengét hátsó részétől az éle felé, majd az élen óvatosan átsimítja. Ezt a penge mindkét oldalán ellenőrizheti, az egyik oldalon sorjásodást kell tapasztania.
- Ha az utolsó élezést a jobb oldali nyílásban végezte, a penge jobb oldalán enyhe sorjásodást kell tapasztalnia. Ha az utolsó élezést a bal oldali nyílásban végezte, a penge bal oldalán kell éreznie a sorját.

POLÍROZÁS

- Húzza át a pengét egyenletes sebességgel felváltva a 3-as fokozat jobb és bal nyílásán.
- Egy borotvaéles penge élezéséhez elegendő a pengét 1-szer vagy 2-szer a 3-as fokozat mindkét nyílásán lassan áthúzni.
- Ha sorja marad az élen, a pengét tovább finomíthatja, úgy hogy a polírozási szakaszban többször áthúzza a nyíláson.

FONTOS!

A paradicsom vagy a papír vágásával könnyen meghatározható a penge élessége.

VIGYÁZAT

Élezéskor a penge nagyon éles lesz. Sérülésveszély áll fenn.

A PENGE ÚJRAÉLEZÉSE

FONTOS!

A vágóélet kb. tízszer élezheti újra, mielőtt a 2-es fokozatban élezést igényelne.

Újraélezéshez húzza át a pengét 2-3-szor felváltva a 3-as fokozat bal és a jobb nyílásán, miközben folyamatosan lefelé nyomja. Győződjön meg róla, hogy a csiszolókorongok forognak.

Ellenőrizze a penge élességét. Ha szükséges, ismételje meg az eljárást. Általában elegendő a pengét többször a 3-as fokozatban újraélezni, mielőtt a 2-es fokozatot alkalmazná.

A FOGAZOTT PENGÉK ÉLEZÉSE

A fogazott pengék csak a 3-as fokozatban élezhetők.

- Húzza át a pengét felváltva az 3-as fokozat jobb és bal nyílásán. Rendszerint elegendő a pengét 5-10-szer áthúzni a 3-as fokozatban.

- Ellenőrizze a penge élességét.
- Ha a penge nagyon tompa, húzza át előbb egyszer gyorsan, de teljesen a 2-es fokozat nyílásain a pengét, egyszer a jobb, egyszer bal oldali nyíláson.

FONTOS!

Megjegyzés: Csak néhányszor húzza át a pengét az 2-es fokozatban, ellenkező esetben túl sok anyagot koptat le a fogazott élekről.

- Ezután húzza a pengét előre-hátra kb. 5-ször a 3-as fokozatban felváltva a bal és a jobb oldali nyíláson.

FONTOS!

Fűrészszerű szerkezete miatt a fogazott penge soha nem lesz olyan éles, mint egy sima pengéjű kés.

TISZTÍTÁS

- A pengeélező külső része nedves, puha ruhával tisztítható.
- A pengeélező nem igényel semmilyen olajat vagy más kenőanyagot.

A POLÍROZÓ KORONGOK TISZTÍTÁSA

A polírozó korongok a 3-as fokozatban kézzel megtisztíthatók, ha zsírral, élelmiszer-maradékokkal vagy csiszolórészecskékkel szennyezettek. Ehhez a gép hátsó oldalán talál egy kart.

Az alábbi módon tisztítsa meg a korongokat:

- Kapcsolja be a gépet.
- Tolja jobbra vagy balra a kart, és tartsa 3 másodpercig ebben a pozícióban.
- Tolja ezután a kart az ellenkező irányba, és tartsa ismét 3 másodpercig ebben a pozícióban.
- Az egyik irányban az egyik korongot, a másik irányban a másik korongot tisztítja.
- Tisztítás után kapcsolja ki ismét a gépet.

FONTOS!

- Csak akkor használja a tisztítószerszámot, ha a korongok már nem éleznek megfelelően, vagy ha a pengét többször át kell húzni ahhoz, hogy éles legyen.
- A korongról minden tisztításkor lekopik némi anyag. A túl gyakori használat elkoptathatja a korongokat, így ezeket ekkor ki kell cserélni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a pengéit, így elegendő, ha a korongokat évente vagy annál is ritkábban kell megtisztítani.

AZ ÉLEZŐMODUL KIVÉTELE

A modul kivételéhez járjon el az alábbi módon:

- Mindig kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról.
- Nyomja mega kireteszelő gombot, és húzza le a modult a motor házáról.

A modul most könnyen levehető.

AZ ÉLEZŐMODUL TISZTÍTÁSA

Ha az egyik csiszolókorongon vagy az élezőmodulban kenőanyag, zsír vagy ételmaradék van, tisztítsa meg a modult az alábbiak szerint.

- Vegye ki a modult az előző fejezetben leírtak szerint.

FONTOS!

- A tisztítás megkezdése előtt távolítsa el a készülék alján felgyülemlett fémport.
- Fordítsa tetejére a gépet, és rázza ki egy törlőpapírra a port.
- Ha a por nem jön le, törölje le egy nedves szivaccsal.

- Áztassa be néhány percre az élezőmodult mosószeres vízbe.

- Ezután hagyja az élezőmodult törlőpapíron lecsöpögni, majd a levegőn megszáradni.

FONTOS!

Ne törölje az élezőmodult szárazra törlőkendővel, mivel a műanyagkapcsok megsérülhetnek.

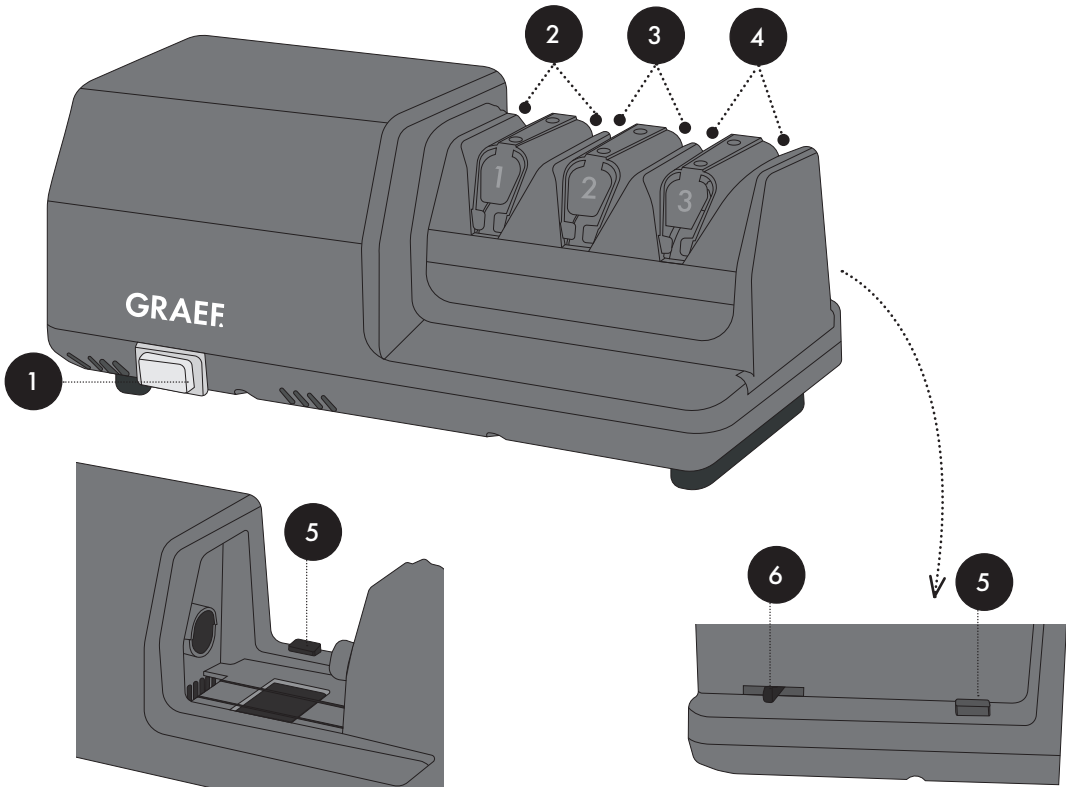
- Ha a gyémánttárcsák a kézi tisztítás után nem fényesek és csillogóak, lehet, hogy még mindig van rajtuk zsír. Ebben az esetben mosogatógépben tisztítsa meg az élezőmodult.
- Helyezze a felső kosárba az élezőmodult, és tisztítás után szárítsa is meg a mosogatógépben.

2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A (német) Ptk. 437 § szerinti törvényes szavatosságot ez a rendelkezés nem érinti. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a készülék működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Ebben az esetben a garancia szintén megszűnik. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk esetén a szavatossági igény kizárható. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.

Огляд продукту 103
Опис продукту 103
Передмова 104
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації 104
Попередження 104
Загальні інструкції з техніки безпеки 104
Небезпека від електричного струму 106
Використання відповідно до призначення 106
Обмеження відповідальності 106
Служба підтримки клієнтів 106
Розпакування 106
Утилізація упаковки 107
Утилізація пристрою 107
Вимоги до місця встановлення 107
Електричне підключення 107
Встановлення модуля заточування 107
Введення в експлуатацію 108
Попереднє заточування 108
Заточування 108
Полірування 108
Додаткове заточування леза ножа 109
Заточування зубчатих лез 109
Очищення 109
Очищення етапу полірування 109
Зняття модуля заточування 110
Очищення модуля заточування 110
2 роки гарантійного забезпечення 110

ОГЛЯД ПРОДУКТУ



ОПИС ПРОДУКТУ

1. Перемикач для вмикання/вимикання
2. Етап 1, попереднє заточування
3. Етап 2, заточування
4. Етап 3, полірування
5. Кнопка розблокування для зняття модуля заточування
6. Важіль для очищення полірувального диска

ПЕРЕДМОВА

Шановний клієнт,

Ви зробили правильний вибір, придбавши цю точилку. Ви придбали визнаний якісний продукт.

Ми вдячні Вам за покупку та бажаємо приємного користування новою точилкою.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦІЄЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ця інструкція з експлуатації є складовою частиною точилки (іменована далі «пристрій») та містить важливі вказівки щодо введення в експлуатацію, безпеки, використання за призначенням та догляду за пристроєм.

Цей посібник завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено:

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- Очищення

.

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:

⚠ УВАГА

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до пошкодження майна.

ВАЖЛИВО!

Це вказує на поради щодо застосування та іншу особливо важливу інформацію!

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає діючим правилам техніки безпеки. Для безпечного використання враховуйте наступні інструкції з техніки безпеки:

- Неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.
- Перед використанням перевірте пристрій на наявність зовнішніх видимих пошкоджень корпусу, з'єднувального кабелю та штепселю.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того,

термін дії гарантії закінчується.

- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Цим пристроєм можуть користуватися також особи віком від 14 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Завжди витягайте кабель із розетки за штепсель, а не за кабель живлення.
- Переконайтесь, що кабель живлення ніде не висить. Це може призвести до того, що пристрій впаде.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Завжди вимикайте пристрій та від'єднуйте від електроживлення, якщо він не використовується або залишається без нагляду. Те саме стосується очищення та технічного обслуговування пристрою або заміни аксесуарів.
- Забезпечте, щоб використовувалися лише чисті леза ножа.
- Підлога, що знаходиться безпосередньо поруч з пристроєм, не повинна бути ковзкою. Під час використання забезпечте, щоб ви стояли надійно та впевнено.
- Точилка призначена для заточування кухонних, складаних та деяких багатофункційних ножів. Не намагайтеся точити ножиці, леза сокири, керамічні ножі або інші леза, які важко вставляються в пази для заточування.
- ОБЕРЕЖНО: Після заточування ножі дуже гострі.
- УВАГА: Цей пристрій заборонено встановлювати в зонах загального доступу.
- Вага пристрою складає 2,75 кг
- Гучність під час холостого ходу складає прибл. 65 дБ(A). В процесі заточування гучність складає прибл. 85 дБ(A).
- Режим енергозбереження цього пристрою: вимкнений стан, споживання енергії: макс. 0,3 Вт.
- Пристрій вимикається відразу після використання.

НЕБЕЗПЕКА ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ

⚠ УВАГА

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Використовуйте пристрій лише для заточування ножів.

Цей пристрій призначений для промислового використання фахівцями та/або проінструктованими особами в магазинах, дрібних підприємств або в сільському господарстві.

Окрім того, пристрій можна використовувати в побуті та аналогічних сферах, наприклад, кухні для працівників магазинів та офісів або в сільськогосподарських володіннях.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань.

Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!

УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкоджень під час транспортування. Використані пакувальні матеріали підлягають переробці та можуть бути утилізовані відповідно до місцевих вимог. Будь ласка, здайте упаковку до відповідних систем збору та переробки відходів.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації. Крім того, компанія GRAEF підтримує програму повернення відпрацьованого електроприладів марки GRAEF. Для отримання додаткової інформації щодо доступних способів повернення та процедури повернення, будь ласка, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій необхідно розміщувати на нерухомій, плоскій, горизонтальній і нековзній основі з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може впасти.
- Виберіть розташування пристрою таким чином, щоб діти не могли торкатися кабелю живлення пристрою.
- Не ставте пристрій на гарячі поверхні, наприклад, поверхню плити або біля неї.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Пристрій не призначений для установки в настінну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.
- Розетка повинна бути легко доступна, щоб штепсель можна було легко витягнути, якщо це необхідно.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Для забезпечення безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час електричного з'єднання необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. У разі невизначеності запитайте кваліфікованого електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.
- Переконайтесь, що кабель живлення не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими краями.
- З'єднувальний кабель не повинен бути щільно натягнутим.
- Електрична безпека пристрою гарантується лише в тому випадку, якщо він підключений до належним чином встановленої системи захисних заземлювачів. Експлуатація на розетці без захисного заземлювача заборонена. У разі невизначеності попросіть кваліфікованого електрика перевірити електроустановку в будинку. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутнім або перерваним захисним заземлювачем.

ВСТАНОВЛЕННЯ МОДУЛЯ ЗАТОЧУВАННЯ

- Вставте модуль заточування в напрямні планки з правого боку пристрою.
- Обережно зсуньте модуль вліво, поки він не зафіксується.

ВАЖЛИВО!

Якщо модуль не фіксується, повністю висуньте його та виконайте наступні кроки:

- увімкніть двигун на короткий час та потім знову вимкніть
- всуньте модуль заточування, поки двигун гальмує.
- Модуль фіксується, як тільки муфта правильно вирівнюється.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

ВАЖЛИВО!

- Кут заточування складає 20°.
- Якщо ніж не дуже тупий, в більшості випадків буде достатньо лише додаткового заточування на Етапі 3.
- Переконайтеся, що лезо ножа контактує з алмазними дисками. Протягуйте лезо повільно до себе, лише злегка натискаючи донизу.
- Додатковий тиск не потрібен і не прискорює процес заточування.
- Ніколи не протягуйте ніж спереду назад через паз, завжди протягуйте від упора до кінчика.
- Запобігайте утворенню порізів на пластиковому корпусі. Помилкові порізи пластикового корпуса не позначаться негативно на роботі пристрою та не пошкодять лезо.
- В окремих випадках уникнути дрібних подряпин на ножі неможливо.
- Для леза завдовжки 20 см кожна протяжка повинна тривати приблизно 4 секунди. Для коротших лез виконуйте протяжку за 2-3 секунди, а для довших за 6 секунд.

- Для запобігання частого очищення модуля заточування виконуйте очищення заточувального ножа перед заточуванням.
- Розташуйте пристрій таким чином, щоб цифрові позначення Етапів заточування 1, 2 та 3 знаходилися обличчям до Вас.
- Вставте модуль заточування згідно з описом в розділі «Встановлення модуля заточування».
- Вставте штепсель в розетку та увімкніть пристрій.

ПОПЕРЕДНЄ ЗАТОЧУВАННЯ



Якщо Ваш ніж дуже тупий, пошкоджений або ж Ви його заточуєте вперше, почніть з попереднього заточування на Етапі 1. В іншому випадку можна починати заточування одразу з Етапу 2.

- Спочатку протягніть ніж через лівий паз Етапу 1, а потім через правий паз Етапу 1.
- Залежно від фактичної тупості ножа зазвичай достатньо протягнути ніж лише один раз через правий та лівий паз. Користуйтеся першим Етапом економно.
- Для надзвичайно тупих ножів або створення нового леза ножа може знадобитися декілька протяжок.

ЗАТОЧУВАННЯ

- Спочатку протягніть ніж через лівий паз Етапу 2, а потім через правий паз Етапу 2.
- Для регулярного додаткового заточування достатньо один раз протягнути ніж через обидва пази Етапу 2.
- Перед початком Етапу 3 перевірте, що уздовж леза виникла задирка.
- Якщо задирка не утворилася, протягніть ніж ще кілька раз через обидва пази Етапу 2 до утворення задирки та лише після цього продовжуйте на Етапі 3.

ВАЖЛИВО!

- Задирка утворюється легше, якщо виконувати протяжку леза повільно.
- Перевірити наявність задирка можна перемістивши пальці від тильного боку ножа по його бічній поверхні до леза, а звідти обережно провести рукою по різальній крайці. Це можна зробити з обох боків ножа, з одного боку має утворитися задирка.
- Якщо остання протяжка була у правому пазу, то має бути маленький задирок на правому боці крайки леза. Якщо остання протяжка була на лівому пазу, то маленький задирок має бути на лівому боці крайки леза.

ПОЛІРУВАННЯ

- Протягніть ніж з рівномірною швидкістю по черзі через лівий та правий паз Етапу 3.
- Для досягнення гостроти леза як у бритви достатньо повільно протягнути ніж 1 або 2 рази через обидва пази Етапу 3.

- Якщо задирка залишилася, ніж можна вдосконалити додатковими протяжками на етапі полірування.

ВАЖЛИВО!

Для перевірки гостроти леза можна розрізати помідор або аркуш паперу.

ОБЕРЕЖНО

Під час заточування лезо стає дуже гострим. Існує небезпека травмування.

ДОДАТКОВЕ ЗАТОЧУВАННЯ ЛЕЗА НОЖА

ВАЖЛИВО!

Додаткове заточування леза ножа можна виконати приблизно 10 раз, перед тим як його буде необхідно заточити на Етапі 2.

Для додаткового заточування протягніть ніж 2-3 рази по черзі через лівий та правий паз Етапу 3, притискаючи його при цьому з рекомендованою силою донизу. При цьому слідкуйте за тим, щоб заточувальні диски оберталися.

Протестуйте гостроту леза. При необхідності повторіть процес. Зазвичай достатньо декілька разів виконати додаткове заточування ножа на Етапі 3 перед переходом на Етап 2.

ЗАТОЧУВАННЯ ЗУБЧАТИХ ЛЕЗ

Заточування зубчатих лез можливо тільки на Етапі 3.

- Протягніть ніж по черзі через правий та лівий паз Етапу 3. Зазвичай достатньо приблизно 5-10 раз протягнути ніж на Етапі 3.
- Протестуйте гостроту леза.
- Якщо лезо дуже тупе, спочатку виконайте швидку, проте повну протяжку на Етапі 2 - відповідно по разу у правому та лівому пазах.

ВАЖЛИВО!

Увага: Виконайте на Етапі 2 лише кілька протяжок, в іншому випадку буде знято забагато матеріалу з зубців зубчатого леза.

- Потім виконайте приблизно 5 протяжок ножа по черзі через правий та лівий паз на Етапі 3.

ВАЖЛИВО!

Через свою пилкоподібну структуру зубчатий ніж ніколи не буде таким же гострим як ніж з гладким лезом.

ОЧИЩЕННЯ

- Очистити зовнішню сторону точилки можна вологою, м'якою серветкою.
- Для цієї точилки не потрібні жодні олії або інші мастильні матеріали.

ОЧИЩЕННЯ ЕТАПУ ПОЛІРУВАННЯ

Полірувальні диски на Етапі 3 можна очистити вручну, якщо вони забруднені жиром, залишками харчових продуктів або шліфувальними частками. Для цього на зворотній стороні пристрою розміщено важіль.

Очищення дисків здійснюється наступним чином:

- Увімкніть пристрій.
- Натисніть важіль вправо або вліво та потримайте його 3 секунди.
- Потім натисніть важіль в іншому напрямку та потримайте його ще 3 секунди.
- Один напрямок використовується для очищення одного диска, а інший напрямок для очищення другого диска.
- Після очищення знову увімкніть пристрій.

ВАЖЛИВО!

- Використовуйте інструмент для очищення тільки, якщо диски більше не забезпечують гарне заточування або ножі необхідно частіше протягувати для підтримання гостроти.
- Кожне очищення знімає тонкий шар матеріалу з дисків. Занадто часте використання може призвести до зносу дисків та необхідності їх заміни.
- Виконуйте регулярне очищення ножів, тоді буде достатньо виконувати очищення дисків лише один раз на рік чи навіть рідше.

ЗНЯТТЯ МОДУЛЯ ЗАТОЧУВАННЯ

Для зняття модуля дійте наступним чином:

- Вимкніть пристрій та від'єднайте від електроживлення.
- Натисніть кнопку розблокування та зніміть модуль з корпуса двигуна.

Модуль повинен легко зніматися.

ОЧИЩЕННЯ МОДУЛЯ ЗАТОЧУВАННЯ

Якщо на шліфувальному крузі містяться мастильні матеріали, жир або залишки харчових продуктів, очистьте модуль наступним чином.

- Зніміть модуль заточування, як описано в попередньому розділі.

ВАЖЛИВО!

- Перед початком очищення видаліть металевий пил, накопичений в цоколі пристрою.
- Поверніть пристрій та витрусіть пил на паперовий рушник.
- Якщо пил не висипається, видаліть його вологою губкою.

- Занурте модуль заточування в суміш з води та мийного засобу на кілька хвилин.
- Потім дайте воді стекти з модуля заточування та висушіть його на повітрі.

ВАЖЛИВО!

Заборонено витирати модуль заточування ганчіркою, при цьому можна пошкодити пластикові скоби.

- Якщо алмазні диски після очищення не світлі та блискучі, на них ще може залишитися жир. В цьому випадку модуль заточування необхідно мити в посудомийній машині.
- Покладіть модуль заточування у верхній відсік та дайте йому після очищення висохнути в посудомийній машині.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі або матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. У цьому випадку термін дії гарантії також закінчується. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de

#C128220 Stand: September 2026. Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten